



هَدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ لِلصَّفِّ الْحَادِي عَشَرَ



سرکاری فیصلہ نمبر: ابھیاس-۲۱۱۶/ (پر۔ نمبر ۱۶/۴۳) ایس ڈی-۴ موڑ خہ ۲۵/۱ اپریل ۲۰۱۶ء کے مطابق قائم کردہ رابطہ کار کمیٹی کی
۲۰/جون ۲۰۱۹ء کو منعقدہ نشست میں اس کتاب کو تعلیمی سال ۲۰-۲۰۱۹ء سے درسی کتاب کے طور پر منظوری دی گئی۔

هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

Hidayatul Arabiyyah

لِلصَّفِّ الْحَادِي عَشَرَ

Std. XI



مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پُستک نِرمِتی و آبھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ



19X313

اپنے اسمارٹ فون میں انسٹال کردہ Diksha App کے توسط سے
درسی کتاب کے پہلے صفحے پر درج Q.R. code کے ذریعے ڈیجیٹل
درسی کتاب، اسی طرح درس و تدریس کے مواد کے لیے مفید سمعی و
بصری وسائل دستیاب ہوں گے۔

الطبعة الأولى : 2019 © مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمتی و ابھیاس کرم سنشودھن منڈل،
پونہ - ۴۱۱۰۰۴

نئے نصاب کے مطابق مجلسِ ادارت نے اس کتاب کو ترتیب دیا ہے۔ اس کتاب کے جملہ حقوق مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمتی و ابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ کے حق میں محفوظ ہیں۔ کتاب کا کوئی بھی حصہ مذکورہ منڈل کے ڈائرکٹر کی تحریری اجازت کے بغیر شائع نہ کیا جائے۔

Editorial Board:

لجنة التدوين :

- Mr. Nomani Naeemuzzafar Mohd. Haneef Milli
 - Mr. Shameem Abdul Hakeem Fauzi Madani
 - Hafiz Arif Mohd. Rafique Shaikh Ashrafi
 - Mr. Asif Nisar Sayyed
 - Mr. Mohd. Sadique Bagban Nadvi
 - Mr. Shahid Siddique Khot
 - Mr. Mohd. Muntazimul Islam Nadwi
 - Mr. Matiullah Ataullah
 - Mr. Khan Navedul Haque Inamul Haque
(Special Officer for Urdu, Balbharati)
- الأستاذ نعماني نعيم الظفر محمد حنيف الملى
 - الأستاذ شميم عبد الحكيم فوزي المدني
 - الأستاذ الحافظ عارف محمد رفيق شيخ الأشرفي
 - الأستاذ آصف نثار سيد
 - الأستاذ محمد صادق الندوي باغبان
 - الأستاذ شاهد صديق كهوت
 - الأستاذ محمد منتظم الاسلام الندوي
 - الأستاذ مطيع الله عطاء الله
 - خان نويد الحق انعام الحق
(المشرف الخاص للأردية، بال بهارتي)

Chief Coordinator : Smt. Prachi Ravindra Sathe

Coordinator : Khan Navedul Haque Inamul Haque
Special Officer for Urdu, Balbharati

Cover : Mr. Asif Nisar Sayyed

D.T.P. & Layout : Yusra Graphics,
305 - Somwar Peth, Pune - 411 011.

Production : Shri Sachchitanand Aphale (Chief Production Officer)
Shri Rajendra Chindarkar (Production Officer)
Shri Rajendra Pandloskar (Asstt. Production Officer)

Paper : 70 GSM Creamwove
Print Order : N/PTG/TB/2019-20/0.05
Printer : Sohail Enterprises, Thane

Publisher : Shri Vivek Uttam Gosavi
Controllor,
M.S. Bureau of Textbook Production,
Prabhadevi, Dadar, Mumbai - 400 025.

دُسْتُورُ الْهِنْدِ

الْتَّمْهِيْدُ الْأَسَاسِيُّ

نَحْنُ شَعْبُ الْهِنْدِ نَعَزِمُ رَسْمِيًّا أَنْ نَكُونَ الْهِنْدَ
جُمْهُورِيَّةَ ذَاتِ سِيَادَةٍ إِشْتِرَاكِيَّةَ عِلْمَانِيَّةَ دِيْمُقْرَاطِيَّةَ
وَنَضْمَنَ إِلَى جَمِيعِ مُوَاطِنِيْهَا:
الْعَدَالَةَ الْاجْتِمَاعِيَّةَ وَالْاِقْتِصَادِيَّةَ وَالسِّيَاسِيَّةَ،
وَحُرِّيَّةَ الْفِكْرِ وَالتَّعْبِيرِ وَالْاِعْتِقَادِ وَالْاِيْمَانِ وَ
الْعِبَادَةِ.

وَتَكَافُؤَ الْمَكَانَةِ وَالْفُرْصَةِ وَنُرُوجَ بَيْنَ جَمِيعِهِمْ
الْأُخُوَّةَ الَّتِي تُؤَكِّدُ كَرَامَةَ الْفَرْدِ وَاتِّحَادَ الْبَلَدِ وَوَحْدَتَهُ.
فِي مَجْلِسِنَا التَّشْرِيْعِيِّ الْيَوْمَ السَّادِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ
نُوفَمْبَرِ ١٩٤٩ نَحْنُ بِهَذَا نَتَّخِذُ وَنُطَبِّقُ وَنُنَفِّذُ لَأَنْفُسِنَا
هَذَا الدُّسْتُورَ.

راشٹر گیت

جَن گَن مَن - اِدھ نایک جیہ ہے
بھارت - بھاگیہ ودھاتا۔

پنجاب، سندھ، گجرات، مراٹھا،
دراوڑ، اُتکل، بنگ،

وندھیہ، ہماچل، یمنا، گنگا،
اُچھل جَل دھ ترنگ،

تو شُبھ نامے جاگے، تو شُبھ آسِش ماگے،
گاے تو جیہ گاتھا،

جَن گَن منگل دایک جیہ ہے،
بھارت - بھاگیہ ودھاتا۔

جیہ ہے، جیہ ہے، جیہ ہے،
جیہ جیہ جیہ، جیہ ہے۔

اَلْعَهْدُ

اَلْهِنْدُ هِيَ وَطَنِي - جَمِيعُ مُوَاطِنِي اَلْهِنْدِ اِخْوَتِي وَ اَخَوَاتِي -
اَنَا اَحِبُّ وَطَنِي حُبًّا جَمًّا وَ اَنَا اَفْتَخِرُ بِتَرَاثِهِ الْعَظِيمِ وَ الْمُتَنَوِّعِ -
فَسَوْفُ اُحَاوِلُ دَائِمًا اَنْ اَكُوْنَ صَالِحًا لِهَذَا التَّرَاثِ -
وَ سَاَحْتَرِمُ وَالِدَيَّ وَ اَسَاتِدَتِي وَ مَنْ هُمْ اَكْبَرُ مِنِّي -
وَ اَيْضًا اُعَامِلُ كُلَّ مَنْ النَّاسِ بِاُسْلُوبٍ حَسَنٍ -
اِنِّي اُفَسِّمُ اَنْ اَهَبَ نَفْسِي لَوْطَنِي الْعَزِيزِ وَ لِجَمِيعِ اِخْوَانِي -
فَاِنَّ سَعَادَتِي تَتَوَقَّفُ عَلٰى تَقَدُّمِهِمْ وَ اَزْدِهَارِهِمْ -

Preface

In the light of National Education Policy 2005, NCERT made its revision of the school syllabus. During this period, new educational syllabus has been prepared in 2012 in the State of Maharashtra. This syllabus was implemented gradually from 2013-14.

The textbook of Arabic language "Hidayatul Arabiyyah - Standard XI " was compiled in accordance with the syllabus approved by the State Government. Accordingly students may learn as a part of second and optional language and it gives us pleasure to present such a textbook.

The compilers of this book, while preparing this textbook have borne in mind those principles that learning and teaching process should be child centered. It should also add to student's self learning skill and expected skills be developed in students until they complete their higher secondary education. Besides, the process of learning and teaching be pleasant for students. In order to facilitate self learning, exercises and activities have been provided at the end of each lesson. Different types of activities have been included in the exercises in order to know students' understanding of the lesson and its evaluation.

The principle observed while selecting lessons, is that the text should be relevant to the present life and it may have the glimpses of the skills and abilities leading to spending a better life. It has also been observed in this book that along efforts for creating skill for comprehending language, emphasis has been laid on developing aptitude for inquisitiveness, ability of expression and using chaste language in conversation and writing.

The draft copy of this textbook was presented before eminent teachers of higher secondary schools, expert educationalists and linguists of different regions of Maharashtra in order to make it as much flawless as possible and bring it to a standard level. Thereafter final copy has been prepared by making necessary modifications in the draft copy in the light of precious suggestions and opinions that were received with appreciation.

The Editorial Committee has prepared its draft with utmost efforts and devotion. Along with Editorial Committee, artists, expert educationists and reviewers have contributed with sincerity and dedication to the completion and beautification of the textbook. The Board expresses its sincere thanks to all of them. It is expected that students, teachers, parents and guardians will welcome this book whole-heartedly.



(Dr. Sunil Magar)

Director

Pune.

Date : 20-06-2019

Indian Solar year : 30 Jyeshtha 1941

Maharashtra State Bureau of Textbook
Production and Curriculum Research, Pune

مُتَكَلِّمَةٌ

يستهلّ ضوء الخطة التعليمية الوطنية لـ ٢٠٠٥م ويفسح مجالاً لـ سى إي آر تى أن تنقح المقررات التعليمية للمدارس و تهيئها أن تعاصر الزمن ففي غضون هذه المدة في ٢٠١٢م قد هيأت المقررات التعليمية في ولاية مهاراشترا و بالتدريج نُفذت من ٢٠١٢ - ٢٠١٣ فمطابقاً للمقررات التعليمية المستحسنة من قبل ولاية مهاراشترا رُتب الكتاب الدراسي للغة العربية "هداية العربية" للصف الحادي عشر فهذا يسرنا أن نقدم هذا الكتاب الدراسي العربي كلغة ثانية و اختيارية لطلاب الصف الحادي عشر فيمكن الطلاب أن يتعلموها بسهولة.

فمؤلفوا هذا الكتاب حين إعداد هذا الكتاب الدراسي قد تذكروا تلك القواعد و المبادئ أنّ عملية التعلم و التعليم ينبغي أن تدور مركزاً حول محور الطلاب و ينبغي أن تزيد مهارة الطلاب للتعلم بأنفسهم و يكون أن تتحسن البراعة المتوقعة فيهم إلى نهاية تكميل دراساتهم الابتدائية و ما عداها ينبغي أن تكون عملية التعلم و التعليم سارة و هذه العملية ستسهل التعلم بالنفس.

و قد غني بالتزويد بالتمارين و النشاطات في نهاية كلّ درس من دروس الكتاب و تحتوي التمارين على الأسئلة ذات الطراز المتنوع لكي تسبّب تحسين براعة الإدراك و فحص تفهم الدروس و تقدّر مهارات الطلاب.

و قد وليت العناية بهذا الأمر عند انتقاء النّخب لهذا الكتاب الدراسي متذكراً أنّ المتون تناسب الحياة المعاصرة و يمكن أن تقوم المتون بإيضاح للمحات للبراعات و المهارات لقضاء الحياة في أحسن صورة و ما عدا تحسين المهارات لإدراك اللغة و التقصي التعليمي و البيان هناك أهمية التأكيد على استخدام اللغة الفصحى للمحادثة و الحوار و الكتابة و قد انتهت إلى تقديم الكتاب الدراسي إلى الأساتذة البارعين من المدارس الثانوية و خبراء التعليم و اللغويين الماهرين من مناطق مختلفة من ولاية مهاراشترا لكي يكون الكتاب الدراسي خالياً من الأخطاء الصّرفيّة و النّحويّة بقدر ما يمكن و أن يكون حسب المستوى المعياري. و قد هيأت النسخة النهائية بعد التعديلات الصّوريّة في المسوّدة في ضوء الاقتراحات و الآراء الثّمينّة الّتي قد أُستلمت تقدّيراً لها.

قد هيأت لجنة التّأليف المسوّدة بكلّ جهود و تكريس و ما عدا بذلت لجنة التّأليف مجهوداتها في تكميل هذا الكتاب الدراسي و تحسينه. قد أسهم المصوّرون و خبراء التعليم و المبصّرون و أصحاب الفحص جهداً جليلاً بالخلوص و التّكريس. فاللجنة تعبّر عن الشّكر و الامتنان بالإخلاص إليهم جميعاً و يتوقّع من الطلاب و أبويهم و الأساتذة و المُربّين أن يرحّبوا بهذا الكتاب الدراسي بكلّ حماسة و حرارة.



دكتور سنيل مگر
دائر كتر

پونه

التاريخ : ٢٠ / يونيو ٢٠١٩ء

مهاراشتر راجيه پانهيه پستك نرمتى و

ابهياس كرم سنشودهن مندل، پونه - ٢

التاريخ الشمسي للهند: ٣٠ / جيشه ١٩٢١

الْمُلَخَّصَاتُ الْاِكْتِسَابِيَّةُ (آموزشی ماحصل)

سننا

- ۱۔ عربی الفاظ کے تلفظ اور ادائیگی سے واقف ہوتا ہے۔ درسی متن کی عبارت کو سن کر الفاظ کو متن کے حوالے سے سمجھتا ہے۔
- ۲۔ عربی نثر کے اقتباس کو سن کر اس کا مفہوم سمجھتا ہے۔ عربی الفاظ اور فقرات کو سن کر ان کا مفہوم سمجھتا ہے۔
- ۳۔ مختلف اشیاء کے عربی نام سن کر ان اشیاء کو پہچانتا ہے۔
- ۴۔ عربی نظم کے آہنگ اور لے کو سن کر اس سے لطف اندوز ہوتا ہے۔
- ۵۔ عربی نظم کو سن کر نظم کے پیغام کو سمجھتا ہے۔
- ۶۔ درسی اقتباس کو سننے اور سمجھنے کے بعد عربی کے غیر درسی آسان اقتباس کو سن کر اس کے مفہوم کو سمجھتا ہے۔

لکھنا

- ۱۔ دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہیں پر کرتا ہے۔ سبق سے پوچھے ہوئے الفاظ تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۲۔ پوچھے ہوئے درسی سوالوں کے جواب لکھتا ہے۔
- ۳۔ دیے ہوئے عنوان پر اپنی زبان میں چند جملے لکھتا ہے۔ دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے آسان عربی میں جملے لکھتا ہے۔
- ۴۔ معملے حل کرتا ہے۔ الفاظ کی ضدیں تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۵۔ دیے ہوئے الفاظ کو اپنے جملوں میں استعمال کرتا ہے۔
- ۶۔ روزمرہ زندگی میں مستعمل عربی کے آسان جملے لکھتا ہے۔
- ۷۔ کسی شعر یا نظم کے مفہوم کو اپنے الفاظ میں لکھتا ہے۔

بولنا

- ۱۔ عربی الفاظ کو سن کر انہیں بولتا ہے۔ آسان اردو الفاظ کے عربی متبادلات کی ادائیگی کرتا ہے۔ عربی عبارت / اقتباس سے پوچھے گئے فقرات کو دہراتا ہے۔
- ۲۔ اوقات کے نام عربی میں بتاتا ہے۔
- ۳۔ جانوروں اور پرندوں کے نام عربی میں بتاتا ہے۔
- ۴۔ دیے ہوئے عنوان پر آسان عربی میں جملے بولتا ہے۔
- ۵۔ کسی واقعے یا تجربے کو آسان چھوٹے چھوٹے عربی جملوں میں بتاتا ہے۔

قواعد

- ۱۔ حروف جار کا استعمال سمجھتا ہے۔
- ۲۔ ضمیر اور اس کی قسموں سے واقف ہوتا ہے۔
- ۳۔ ضرب المثل اور محاوروں کی شناخت کرتا ہے۔
- ۴۔ مضاف اور مضاف الیہ، نکرہ اور معرفہ، موصوف اور صفت کو پہچانتا ہے۔
- ۵۔ فعل امر، فعل نہی، جملہ اسمیہ اور جملہ فعلیہ کی شناخت کرتا ہے۔
- ۶۔ ثلاثی مجرد فعل ماضی سے مضارع، امر، نہی، اسم فاعل اور اسم مفعول بننے کا طریقہ سمجھتا ہے۔
- ۷۔ اسم اشارہ، اوزان مبالغہ، اسم آلہ کی تعریف اور بنانے کے طریقے سے واقف ہوتا ہے۔
- ۸۔ کسر سے واقف ہوتا ہے۔

پڑھنا

- ۱۔ عربی مواد کو دیکھ کر پڑھتا ہے۔ عربی اقتباس کو نثر کے موزوں طرز میں پڑھتا ہے۔
- ۲۔ صحیح تلفظ اور املے کا لحاظ رکھتے ہوئے کسی عربی اقتباس کی بلند خوانی کرتا ہے۔ متن کا سرسری اور بغور مطالعہ کرتا ہے۔
- ۳۔ متن کو اس طرح پڑھتا ہے کہ اس کا سیاق و سباق واضح ہو جائے۔
- ۴۔ عربی جملوں کو حرکات و اعراب کا لحاظ کرتے ہوئے پڑھتا ہے۔
- ۵۔ عربی نثر و نظم کو قواعد کے مطابق پڑھتا ہے۔
- ۶۔ کسی ادھورے شعر کو مکمل کر کے پڑھتا ہے۔

ترجمہ

- ۱۔ پوچھے ہوئے فقرات کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۲۔ دیے ہوئے جملوں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۳۔ دیے ہوئے مصرعوں / اشعار کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۴۔ پوچھے ہوئے الفاظ کے معنی اردو میں لکھتا ہے۔
- ۵۔ اردو فقرات کا ترجمہ آسان عربی میں کرتا ہے۔

قسم النظم

١. ٨٨ الْحَمْدُ وَالْمَدِيحُ
٢. ٩٣ أَبِي
٣. ٩٤ مَنْ أَنَا؟
٤. ١٠٠ النَّجْمُ وَالطُّفْلُ
٥. ١٠٢ الْمَطَرُ
٦. ١٠٤ أَنَا الْفَلَّاحُ
٧. ١١٠ أَصْحَابُ الْحَرْفِ
٨. ١١٢ الدَّرَرُ الثَّمِينَةُ
٩. ١١٤ حُبُّ الْوَطَنِ

قسم القواعد

٥. الْحُرُوفُ الْجَارَةُ
١٠. الضَّمَايِرُ
١٢. ضَرْبُ الْمَثَلِ ، الْمُحَاوَرَةُ
١٩. الْمُضَافُ وَالْمُضَافُ إِلَيْهِ
٢٢. النِّكَرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ
٣٤. فِعْلُ الْأَمْرِ
٣٢. الْجُمْلَةُ الْأَسْمِيَّةُ وَالْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ
٥٠. الْمَوْصُوفُ وَالصِّفَةُ
٥٤. الْمُشْتَقَاتُ مِنَ الْأَفْعَالِ
٤١. الْوَقْتُ ، الْكُسْرُ
٤٨. أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ
٨٥. الْفِعْلُ النَّهْيُ
٩٢. أَوْزَانُ الْمُبَالَغَةِ
١٠٢. إِسْمُ الْأَلَةِ

قسم النثر

١. ١ مِنْ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ
٢. ٢ مِنْ الْأَحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ
٣. ١١ الْأَقْوَالُ وَالْأَمْثَالُ
٤. ١٢ مَوْلَانَا أَبُو الْكَلامِ أَزَادُ
٥. ٢١ الْإِتِّحَادُ قُوَّةٌ
٦. ٢٤ أَنْظِرْ إِلَى طَعَامِكَ
٧. ٣٣ اللَّهُ يَرَانَا
٨. ٢٠ يَوْمُ الْبَيْتَةِ
٩. ٢٦ ذِكَاؤُ قَاضٍ
١٠. ٥٢ الْخَفَاشُ
١١. ٥٩ حَضَارَةُ الْهِنْدِ وَثَقَاتُهَا
١٢. ٦٦ فَوَائِدُ السَّفَرِ وَالرَّحَلَاتِ
١٣. ٤٣ جَوْزُفُ الشَّجِيعِ
١٤. ٨٠ لَا تُسْرِعْ

۱- مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

ابتدائیہ :

قرآن کریم اللہ تعالیٰ کی آخری آسمانی کتاب ہے جو ہر دور میں انسانی زندگی کے تمام شعبوں میں رہنمائی کرتی آرہی ہے اور قیامت تک انسانیت کے تمام مسائل کا حل پیش کرتی رہے گی۔ یہاں قرآن کریم کی منتخب آیتوں کے ذریعے یہی پیغام دیا جا رہا ہے کہ انسان اپنے اندر بھلائی کا جذبہ پیدا کرے، غلط کاموں سے اپنے آپ کو بچائے، ہمیشہ انصاف سے کام لے اور والدین کے ساتھ حسن سلوک سے پیش آئے۔ ایمان والے کو چاہیے کہ قرآن کریم کی تلاوت اور اس پر عمل کو اپنا نصب العین بنالے، لغویات سے بچے، نمازوں کا اہتمام کرے اور اللہ تعالیٰ کی نشانیوں پر غور و فکر کرے۔ یہ اور اس طرح کی دیگر آیات کے ذریعے ہمیں نصیحت کی جا رہی ہے تاکہ ہماری زندگی قرآنی تعلیمات کے عین مطابق ہو جائے۔

۱- وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (ال عمران: ۱۰۴)

۲- وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا (الأنعام: ۱۵۲)

۳- إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ (الرعد: ۱۱)

۴- وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ (الأنبياء: ۱۰۷)

۵- إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ (العنكبوت: ۴۵)

۶- وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ (الروم: ۲۲)

۷- وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ (يس: ۳۹)

۸- سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ (حم السجدة: ۵۳)

۹- وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَلَدَيْهِ إِحْسَانًا (الأحقاف: ۱۵)

۱۰- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ (محمد: ۳۳)

۱۱- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ (الحجرات: ۱۱)

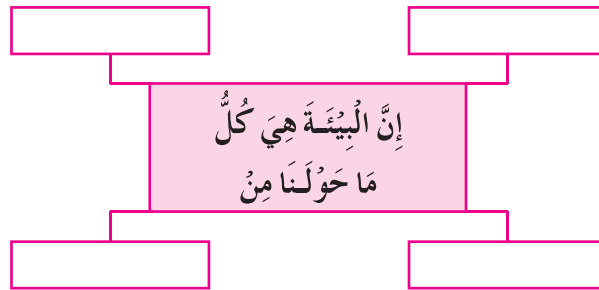
۱۲- وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ (النجم: ۳۹)

June	جون	يُونِيُو
Hope, expect	اُميد کرنا	رَجَا يَرْجُو رَجَاءً
Students	طلبہ	طَلَّابٌ و: طَالِبٌ
Come, be present	حاضر ہونا، آنا	حَضَرَ يَحْضُرُ حُضُورًا
Classroom	جماعت، کمرہ جماعت	فَصْلٌ ج: فُصُولٌ
Ask	پوچھنا، سوال کرنا	سَأَلَ يَسْأَلُ سُؤَالًا
Intend, aim	ارادہ کرنا	قَصَدَ يَقْصِدُ قَصْدًا
Around	ارد گرد، آس پاس	حَوْلٌ
Mountains, hills	پہاڑ (جمع)	جِبَالٌ و: جَبَلٌ
Oceans, seas	سمندر (جمع)	بِحَارٌ و: بَحْرٌ
Forests	جنگلات	غَابَاتٌ و: غَابَةٌ
All	سب، تمام	كَافَّةٌ
Target	نشانہ، شکار	عُرْصَةٌ
Be polluted	آلودہ ہونا	تَلَوَّثَ يَتَلَوَّثُ تَلَوُّثًا
Pollution	آلودگی	تَلَوُّثٌ
Evilness, wrong	برائی	سُوءٌ
Misuse, abuse	غلط استعمال، بے جا استعمال	سُوءُ الْإِسْتِعْمَالِ
Demolish, tear down	گرانہ، منہدم کرنا	هَدَمَ يَهْدِمُ هَدْمًا
Hills, mounds	ٹیلے	تِلَالٌ و: تَلٌّ
Throw, lay down	پھینکنا، ڈالنا	أَلْقَى يُلقِي إلقاءً
Garbage	کچرا (جمع)	نَفَايَاتٌ و: نَفَايَةٌ
Pollute	آلودہ کرنا	لَوَّثَ يُلَوِّثُ تَلْوِثًا
Polluted	آلودہ	مُلَوِّثٌ
Waters	پانی (جمع)	مِيَاهٌ و: مَاءٌ

Stream	نہر	نَهْرٌ ج: أَنْهَارٌ
Channels, springs	چشمے	جَدَاوِلُ و: جَدَوَلٌ
Smoke	دھواں	دُخَانٌ
Factories, mills	کارخانے، فیکٹریاں	مَصَانِعُ و: مَصْنَعٌ
Spoil	خراب کرنا	أَفْسَدَ يُفْسِدُ إِفْسَادًا
Diseases, illnesses	بیماریاں	أَمْرَاضٌ و: مَرَضٌ
Developed, advanced	ترقی یافتہ	مُتَقَدِّمٌ
Danger, hazard, risk	خطرہ	خَطَرٌ ج: أَخْطَارٌ
Decay, perversity	خرابی، برائی	فَسَادٌ
Responsibility	ذمہ داری	مَسْئُولِيَّةٌ
Motivate	اُبھارنا، حوصلہ افزائی کرنا	حَثَّ يَحْثُ حَثًّا
Person	انسان، فرد (جمع)	أَفْرَادٌ و: فَرْدٌ
Society, community	معاشرہ، سماج	مُجْتَمَعٌ ج: مُجْتَمَعَاتٌ

التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

۱. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خا کہ مکمل کیجیے۔ Complete the following web.



۲. اُكْتُبْ أَسْبَابَ تَلَوُّثِ الْبَيْئَةِ. ماحول کی آلودگی کے اسباب لکھیے۔

Write reasons of environmental pollution.

۳. دَوْرُ الطَّالِبِ فِي الْمَحَافَظَةِ عَلَى الْبَيْئَةِ. مَا رَأَيْكَ فِي هَذَا؟ ماحول کی حفاظت میں طالب علم کا کردار۔ اس پر اپنی رائے پیش کیجیے۔

Write your opinion on 'Role of student to save environment'.

۴. اِمْلَأِ الْفَرَغَ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خانہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(يَوْمَ الْبَيْئَةِ ، نَبَاتَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ ، لَوْحَةٌ اِغْلَانَاتٍ ، بِسَلَامَةِ الْبَيْئَةِ)

۱. وَجَدَ حَمَّادٌ الْمُلَصَّقَ الْاِغْلَانِيَّ عَلَى

۲. ”نَحْتَفِلُ يَوْمَ الْخَامِسِ مِنْ يُونِيُوْ“

۳. وَ يُرْجَى مِنْ جَمِيعِ الطُّلَابِ اَنْ يَحْضُرُوا الْمَدْرَسَةَ

۴. يَا اُسْتَاذِي، مَاذَا نَقْصِدُ؟

۵. صَلِّ الْعُمُوْدَ الْاَوَّلَ مِنَ الْعُمُوْدِ الثَّانِي. پہلے اور دوسرے ستون کے درمیان جوڑیاں لگائیے۔

Match the following columns.

الْعُمُوْدُ الْاَوَّلُ	الْعُمُوْدُ الثَّانِي
يَقْطَعُ الْاِنْسَانُ	يُفْسِدُ الْهَوَاءَ
يَهْدِمُ الْاِنْسَانُ	فِي مِيَاهِ الْاَنْهَارِ وَ الْجَدَاوِلِ
يُلْقِي الْاِنْسَانُ النِّفَايَاتِ الْمُلَوَّنَةَ	الْاَشْجَارَ وَ الْغَابَاتِ
وَ الدُّخَانَ مِنَ الْمَصَانِعِ	التِّلَالِ وَ الْجِبَالِ

۶. اجْعَلِ الْاَسْئَلَةَ بِاسْتِعْمَالِ الْكَلِمَاتِ مِنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے سوالیہ جملے بنائیے۔

Make interrogative sentences with words given in bracket.

(هَلْ ، مَاذَا ، اَيُّ ، مَا)

۱. وَجَدَ حَمَّادٌ عَلَى لَوْحَةِ الْاِغْلَانَاتِ. ۲. الْيَوْمَ يَوْمُ الْبَيْئَةِ.

۳. هِيَ عَنَاصِرُ الْبَيْئَةِ. ۴. دَخَلَ الْمُدْرَسُ الْفَصْلَ.

۷. حَوِّلِ النِّكَرَةَ اِلَى الْمَعْرِفَةِ. درج ذیل نکرہ کو معرفہ بنائیے۔ Make definite from indefinite nouns given below.

۱. جِبَالٌ ۲. غَابَةٌ ۳. جَدُوْلٌ

۴. نَبَاتَاتٌ ۵. مَاءٌ

۸. حَوِّلِ الْمَعْرِفَةَ اِلَى النِّكَرَةِ. درج ذیل معرفہ کو نکرہ بنائیے۔ Make indefinite from definite nouns given below.

۱. الشَّجَرُ ۲. الْاِغْلَانَاتُ ۳. الْاَخْطَارُ

۴. الْعُنْصُرُ ۵. الْاَمْرَاضُ

اَلْجُمْلَةُ اَلْاِسْمِيَّةُ وَ اَلْجُمْلَةُ اَلْفِعْلِيَّةُ

دو یا دو سے زائد لفظوں کے آپسی ربط و تعلق کو 'ترکیب' کہتے ہیں اور پورے مجموعے کو 'مَرْکَب' کہتے ہیں۔ مرکب کی دو قسمیں ہیں: (۱) مرکب مفید (جملہ)، (۲) مرکب غیر مفید (فقرہ)۔

مرکب مفید: اس مرکب کو کہتے ہیں جس سے کوئی بات یا خبر معلوم ہو۔ مثال: اَلطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ۔ طالب علم محنتی ہے۔ خُذِ الْكِتَابَ۔ کتاب لو۔ مرکب مفید کی دو قسمیں ہیں: (۱) جملہ اسمیہ (۲) جملہ فعلیہ

جملہ اسمیہ: اگر جملہ کا پہلا جز اسم ہو تو اس کو جملہ اسمیہ کہتے ہیں۔ جملہ اسمیہ کے پہلے جز کو مبتدا اور دوسرے جز کو خبر کہتے ہیں۔ جیسے زَيْدٌ حَسَنٌ۔ زید خوب صورت ہے۔ هَذَا وَلَدٌ۔ یہ لڑکا ہے۔ اَلْوَلَدُ طَيِّبٌ۔ لڑکا اچھا ہے۔

مبتدا اور خبر دونوں مرفوع ہوتے ہیں۔ مبتدا ہمیشہ معرفہ ہوتا ہے اور خبر عام طور پر نکرہ ہوتی ہے۔

جملہ فعلیہ: اگر جملہ کا پہلا جز فعل ہو تو اس کو جملہ فعلیہ کہتے ہیں۔ جملہ فعلیہ کے کم از کم دو جز ہوتے ہیں: پہلا فعل دوسرا فاعل۔ مثلاً ضَحِكَ وَلَدٌ۔ لڑکا ہنسا۔ اگر جملہ فعل اور فاعل کے ساتھ مل کر مکمل ہو جائے تو ایسے فعل کو فعل لازم کہا جاتا ہے۔ مثلاً ضَحِكَ وَلَدٌ۔ اگر فعل اور فاعل پر جملہ تمام نہ ہو بلکہ مفعول بہ کی ضرورت ہو تو ایسے فعل کو فعل متعدی کہتے ہیں۔ مثلاً كَتَبَ التِّلْمِيذُ دَرَسًا۔ اس جملے میں كَتَبَ فعل ہے، التِّلْمِيذُ فاعل ہے اور دَرَسًا مفعول بہ ہے۔ یاد رہے فاعل ہمیشہ مرفوع (حالتِ رفع میں) اور مفعول بہ منصوب (حالتِ نصب میں) ہوتا ہے۔

Nominal Sentence and Verbal Sentence

Linking two or more words with one another is called 'formation' and its total is called 'compound.' There are two types of compound: (1) Complete sentence (2) Incomplete sentence

Complete Sentence: The compound by which we get any information. For example:

The student is hardworking. اَلطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ Take the book. خُذِ الْكِتَابَ

There are two types of Complete sentence:

(1) Nominal Sentence (اَلْجُمْلَةُ اَلْاِسْمِيَّةُ) (2) Verbal Sentence (اَلْجُمْلَةُ اَلْفِعْلِيَّةُ)

If the sentence begins with a noun, it is called nominal sentence. The first part of nominal sentence is called اَلْمُبْتَدَأُ (subject) and the second part is called اَلْخَبَرُ (predicate). For example:

Zaid is handsome. زَيْدٌ حَسَنٌ This is a boy. هَذَا وَلَدٌ The boy is good. اَلْوَلَدُ طَيِّبٌ

The subject and the predicate are always مَرْفُوع (nominative case). اَلْمُبْتَدَأُ will always be definite and اَلْخَبَرُ will commonly be indefinite.

If the sentence begins with a verb, it is called verbal sentence. It consists of at least two parts; First اَلْفِعْلُ verb and second اَلْفَاعِلُ doer (subject). E.g. ضَحِكَ وَلَدٌ (Boy laughed.). If a sentence is completed by only verb and subject then it is called اَلْفِعْلُ اَللَّازِمُ (intransitive verb) Eg.: ضَحِكَ وَلَدٌ. If a sentence is incomplete with only verb and subject and needs an object then this verb is called اَلْفِعْلُ اَلْمُتَعَدِّي (transitive verb). Eg. كَتَبَ التِّلْمِيذُ دَرَسًا. In this sentence كَتَبَ is verb, التِّلْمِيذُ is subject and دَرَسًا is object. Remember, the subject is always in رَفْعِي position and object in نَصْبِي position.

Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

حسب ذیل طریقے سے عربی میں وقت بتایا جاتا ہے۔



السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ

Three o'clock / تین بجے



السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ

Two o'clock / دو بجے



السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ

One o'clock / ایک بجے



السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ وَالْخَمْسَةُ

دس بج کر پانچ منٹ

Five past ten



السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ وَالرُّبْعُ

سوا آٹھ

Quarter past eight



السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ

چار بجے / Four o'clock



السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ إِلَّا الرَّبْعُ

پون بجے

Quarter to one



السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ عَشْرَةٌ إِلَّا عَشَرَ دَقَائِقَ

بارہ میں دس کم

Ten minutes to twelve



السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ وَالنِّصْفُ

ساڑھے تین بجے

Half past three

منٹ کے اضافے اور کمی کو عربی میں اس طرح کہا جاتا ہے۔



..... وَالنِّصْفُ

۹۔ ذِکَاۃُ قَاضِی

ابتدائیہ :

عدل و انصاف قائم کرنا معاشرے کی امن و سلامتی کے لیے ضروری ہے۔ اسلام میں اس کی بڑی اہمیت ہے۔ عدل و انصاف ہی وہ پیمانہ ہے جس کی بدولت انسانیت زندہ ہے۔ اگر معاشرہ عدل و انصاف سے عاری ہو تو وہ معاشرہ صالح نہیں ہو سکتا۔ مختلف ادوار میں منصف حکمرانوں نے عدل و انصاف کی مثالیں قائم کیں۔ مذکورہ سبق میں ایک عقل مند قاضی اپنی ذہانت کی بنیاد پر عدل و انصاف کا بہترین نمونہ پیش کرتا ہے اور یہ مقولہ سچ ثابت ہو جاتا ہے کہ ”حق بحق دار رسید“

كَانَ إِيَّاسُ قَاضِيًا ذَكِيًّا، حَلَّ كَثِيرًا مِنَ الْقَضَايَا بِذِكَايِهِ وَ سَعَةِ حِيلَتِهِ وَ اشْتَهَرَ بِذَلِكَ.
ذَاتَ يَوْمٍ حَضَرَ إِلَيْهِ رَجُلٌ يَشْكُو صَاحِبًا لَهُ قَائِلًا: يَا سَيِّدِي الْقَاضِي! لَقَدْ اسْتَوْدَعْتُ هَذَا الرَّجُلَ مَالًا كَثِيرًا، وَ خَرَجْتُ فِي رِحْلَتِي، فَلَمَّا عُدْتُ أَنْكَرَ أَنَّهُ أَخَذَ الْمَالَ، فَانْظُرْ مَاذَا تَرَى؟
سَأَلَ الْقَاضِيَّ لِلشَّائِكِيِّ: هَلْ رَأَى أَحَدٌ وَأَنْتَ تُعْطِيهِ الْمَالَ؟ أَجَابَ الشَّائِكِيُّ: لَا. قَالَ الْقَاضِيُ
إِيَّاسُ: وَ أَيْنَ كُنْتُمَا عِنْدَ مَا أُعْطِيَتْهُ الْمَالَ؟ أَجَابَ الشَّائِكِيُّ: كُنَّا عِنْدَ شَجَرَةٍ فِي الصَّحْرَاءِ.

سَأَلَ الْقَاضِيَّ لِلرَّجُلِ: هَلْ أُعْطَاكَ الْمَالَ؟
أَجَابَ الرَّجُلُ: لَا، يَا سَيِّدِي الْقَاضِي! مَا أَخَذْتُ مِنْهُ مَالًا، وَ لَا رَأَيْتُ هَذِهِ الشَّجَرَةَ فِي حَيَاتِي.
قَالَ الْقَاضِيُ إِيَّاسُ لِلشَّائِكِيِّ: اذْهَبْ إِلَى الْمَكَانِ وَ انْظُرْ إِلَى الشَّجَرَةِ، فَلَعَلَّ اللَّهَ يُظْهِرُ حَقَّكَ، وَ لَعَلَّكَ دَفَنْتَ مَالَكَ عِنْدَ الشَّجَرَةِ وَ نَسِيتَ، فَإِذَا رَأَيْتَ الشَّجَرَةَ تَذَكَّرْتَ.
أَطَاعَ الشَّائِكِيُّ أَمْرَ الْقَاضِي وَ ذَهَبَ إِلَى الشَّجَرَةِ.
قَالَ الْقَاضِيُ إِيَّاسُ لِلرَّجُلِ: اجْلِسْ هُنَا بِجَوَارِي حَتَّى يَرْجِعَ صَاحِبُكَ، فَلَعَلَّهُ يَجِدُ مَالَهُ، فَاحْكُمْ لَكَ بِالْبَرَاءَةِ.

جَلَسَ الرَّجُلُ وَ أَخَذَ إِيَّاسُ يَنْظُرُ فِي قَضَايَا النَّاسِ، وَ كَانَهُ نَسِيَ الْقَضِيَّةَ كُلَّهَا ... حَتَّى إِذَا مَرَّتْ فِتْرَةٌ
مِنَ الْوَقْتِ انْتَفَتَ إِيَّاسُ إِلَى الرَّجُلِ فَجَاءَهُ، وَ قَالَ لَهُ: هَلْ تَظُنُّ أَنَّ صَاحِبَكَ قَدْ بَلَغَ مَوْضِعَ الشَّجَرَةِ الْآنَ؟
أَجَابَ الرَّجُلُ: لَا ... إِنَّهَا بَعِيدَةٌ.

قَالَ الْقَاضِيُ إِيَّاسُ: يَا خَائِنَ الْأَمَانَةِ! الرَّجُلُ اسْتَوْدَعَكَ الْمَالَ عِنْدَ الشَّجَرَةِ، وَأَنْتَ تُنْكِرُ حَقَّهُ!
اضْطَرَبَ الرَّجُلُ وَ قَالَ: نَعَمْ، إِنِّي مُذْنِبٌ، وَ أَرْجُو أَنْ تَعْفُو عَنِّي يَا سَيِّدِي.

قَالَ الْقَاضِي إِيَّاسَ : وَ أَيْنَ مَالُ صَاحِبِكَ؟

أَجَابَ الرَّجُلُ : إِنَّهُ عِنْدِي.

قَالَ الْقَاضِي : اذْهَبِ الْآنَ وَ أَحْضِرْهُ.

ذَهَبَ الرَّجُلُ وَ أَحْضَرَ الْمَالَ، وَ انْتَظَرَ إِلَى أَنْ جَاءَ صَاحِبُهُ.

قَالَ الشَّاكِي : يَا سَيِّدِي! لَقَدْ ذَهَبْتُ إِلَى مَكَانِ الشَّجَرَةِ، فَتَذَكَّرْتُ أَنَّي أُعْطِيتُ هَذَا الرَّجُلَ مَالِي،

وَلَا أَشْكُ فِي ذَلِكَ.

قَالَ الْقَاضِي : صَدَقْتَ، وَ قَدْ اعْتَرَفَ صَاحِبُكَ بِذَنْبِهِ، فَخُذْ مَالَكَ مِنْهُ.

قَالَ الشَّاكِي : أَطَالَ اللَّهُ عُمْرَكَ يَا سَيِّدِي، بِحِلْمِكَ وَ عَدْلِكَ أَعَدْتُ الْحَقَّ لِأَهْلِهِ.

قَالَ الْقَاضِي يُشِيرُ لِلشَّرْطَةِ : خُذُوا هَذَا الرَّجُلَ إِلَى السِّجْنِ، فَقَدْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الْعُقُوبَةُ.

***** الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Intelligence, cleverness	هوشیاری	ذَكَاةٌ
Judge	منصف، فیصلہ کرنے والا	قَاضٍ ج: قُضَاةٌ
Intelligent, clever	هوشیار	ذَكِيٌّ ج: أَذْكِيَاءُ
Solve	حل کرنا	حَلَّ يَحِلُّ حَلًّا
Cases	معاملات	قَضَايَا وَ: قَضِيَّةٌ
Capacity, power	وسعت، قوت	سَعَةٌ
Trick	حیلہ، بہانہ	حِيلَةٌ ج: حِيَلٌ
Become famous	مشہور ہونا	اِسْتَهْرَ يَسْتَهِرُ اِسْتِهَارًا
One day, once	ایک دن	ذَاتَ يَوْمٍ
Complain	شکایت کرنا	شَكَى يَشْكُو شِكَايَةً
Stating	کہتے ہوئے	قَائِلًا
Sir! (Term of address)	جناب! (کلمہ مخاطب)	يَا سَيِّدِي!
Deposit	امانت سپرد کرنا، بطور امانت رکھنا	اِسْتَوْدَعَ يَسْتَوْدِعُ اِسْتِِدَاعًا
Journey, trip	سفر	رِحْلَةً ج: رِحَالٌ

Deny	انکار کرنا	أَنْكَرَ يُنْكِرُ إِنْكَارًا
See	دیکھنا	رَأَى يَرَى رُؤْيَةً
Complainant, plaintiff	شکایت کرنے والا	الشَّاكِي
Show, display	ظاہر کرنا	أَظْهَرَ يُظْهِرُ إِظْهَارًا
Bury	دفن کرنا	دَفَنَ يَدْفِنُ دَفْنًا
Forget	بھول جانا	نَسِيَ يَنْسَى نِسْيَانًا
Remember	یاد آنا	تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ تَذَكُّرًا
Here	یہاں	هُنَا
Neighbourhood	پڑوس	جَوَارٌ
Return, come back	لوٹنا، واپس آنا	رَجَعَ يَرْجِعُ رُجُوعًا
Decide, adjudge	فیصلہ کرنا	حَكَمَ يَحْكُمُ حُكْمًا
Innocence	بے گناہی	بَرَاءَةٌ
Like, as though	گویا کہ (حرف مشبہ بالفعل)	كَأَنَّ
Period, era	وقت، زمانہ	فَتْرَةٌ
Turn, pay attention	متوجہ ہونا، پلٹنا	اِلْتَفَتَ يَلْتَفِتُ اِلْتِفَاتًا
Suddenly	اچانک	فَجَاءَ
Reach	پہنچنا	بَلَغَ يَبْلُغُ بُلُوغًا
Place, spot	مقام	مَوْضِعٌ ج: مَوَاضِعُ
Cheat, betray	بددیانتی کرنا، خیانت کرنا	خَانَ يَخُونُ خِيَانَةً
Be disturb, be upset	بے چین ہونا، مضطرب ہونا	اضْطَرَبَ يَضْطَرِبُ اضْطِرَابًا
Guilty, sinner	گنہگار، مجرم	مُذْنِبٌ
Forgive	معاف کرنا	عَفَا يَعْفُو عَفْوًا
Place, spot	جگہ	مَكَانٌ ج: أَمْكِنَةٌ
To doubt	شک کرنا	شَكَكَ يَشْكُ شَكًّا
State the truth	سچ بولنا	صَدَقَ يَصْدُقُ صِدْقًا

Confess, acknowledge	اقرار کرنا	اعترف يعترف اعترافاً
Lengthen, extend	طویل کرنا، لمبا کرنا	أطال يطيل إطالة
Indicate, signal	اشارہ کرنا	أشار يشير إشارة
Police	پولس	شرطة
Jail	جیل، قید خانہ	سجن ج: سجون
Penalty, punishment	سزا	عقوبة

التمرین - مشق - Exercise

۱. کون الجمل المفيدة بترتيب الكلمات التالية. درج ذیل الفاظ کو صحیح ترتیب میں لکھ کر با معنی جملے بنائیے۔

Write the following set of words in proper order to make meaningful sentences.

۱. كَانَ ذَكِيًّا قَاضِيًا يَأْسُ
۲. كُنَّا فِي الصَّحَرَاءِ شَجَرَةٍ عِنْدَ
۳. صَاحِبِكَ مَالٍ وَأَيْنَ
۴. إِلَى لَقَدْ الشَّجَرَةِ ذَهَبْتُ مَكَانَ

Fill in the blanks.

۲. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. اُسْتَهْرَ الْقَاضِي بِذَكَائِهِ.
۲. اَطَاعَ الشَّاكِي اَمْرَ الْقَاضِي وَ إِلَى الشَّجَرَةِ.
۳. الرَّجُلُ الْمَالَ عِنْدَ الشَّجَرَةِ
۴. لَقَدْ ذَهَبْتُ إِلَى الشَّجَرَةِ

۳. شَكِّلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل جملوں پر حرکات لگائیے۔ Put vowel signs on the following sentences.

۱. يَا خَائِنَ الْإِمَانَةِ!
۲. أَطَالَ اللَّهُ عَمْرَكَ.
۳. نَعَمْ أَنِنِي مَذْنِبٌ.
۴. فَقَدْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الْعُقُوبَةُ.

Match the antonyms.

۴. صَلِّ الْأَضْدَادَ. ضد کی جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
۱. اعْتَرَفَ	خَائِنٌ
۲. أَمِينٌ	تَذَكَّرَ
۳. نَسِيَ	انْكَرَ
۴. مُذْنِبٌ	ذِكِّيٌّ
۵. غَيْبِيٌّ	بَرِيءٌ

۵. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَرَادِفَةً مِمَّا يَأْتِي. درج ذیل الفاظ کے ہم معنی الفاظ لکھیے۔

Write synonyms of the following words.

نَهَارٌ ، رَجُلٌ ، حَيَاةٌ ، فَتْرَةٌ ، يَرْجِعُ ، مُذْنِبٌ

۶. تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ فِي لُغَتِكَ. درج ذیل جملوں کا اپنی مادری زبان میں ترجمہ کیجیے۔

Translate the following sentences in your own language.

۱. الْأَمَانَةُ حَقٌّ.

۲. يَحْتَقِرُ النَّاسُ الْخَائِنَ.

۳. إِنَّ الْحَاكِمَ عَادِلٌ.

۴. الْمَظْلُومُونَ مُحْتَاجُونَ إِلَى الْمُسَاعَدَةِ.

۵. الْفَتَيَاتُ الصَّادِقَاتُ مُحَبُّبَاتٌ.

القَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

الْمَوْصُوفُ وَالصِّفَةُ

موصوف: وہ اسم ہے جس کی اچھائی، برائی یا کیفیت بیان کی جائے۔

صفت: جو اسم اچھائی، برائی یا کیفیت بیان کرے اسے صفت کہتے ہیں۔ واحد، تشبیہ، جمع، تذکیر و تانیث، معرفہ، نکرہ اور اعراب میں

موصوف اور صفت کے درمیان مطابقت ضروری ہے۔ جیسے قَاضِيًا ذَكِيًّا ، مَالٌ كَثِيرٌ ، بِنْتُ مُجْتَهِدَةٍ ، الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ۔

اگر موصوف جمع مکرر ہو یا غیر عاقل یا غیر ذی روح کی جمع ہو تو صفت واحد مونث لائی جاتی ہے۔ جیسے الْإِثْمَارُ الْمُخْتَلِفَةُ ، فُرُسٌ

سَرِيعَةٌ ، الْمَعَادِينُ اللَّازِمَةُ ، نَبَاتَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ ، النِّفَائِاتُ الْمَلَوْنَةُ۔

(الْمَوْصُوفُ) Adjective (الصِّفَةُ) and Noun Qualified

Adjective (الصِّفَةُ) is a noun which qualifies another noun (الْمَوْصُوفُ) and explains its quality and nature.

(Noun Qualified) (الْمَوْصُوفُ) is the noun about which some quality is described. Adjective follows the noun qualified in number (singular, dual, plural), gender, last vowel sign (إِعْرَابٌ) and proper or common noun.

For example: قَاضِيًا ذَكِيًّا ، مَالٌ كَثِيرٌ ، بِنْتُ مُجْتَهِدَةٍ ، الْمَدِينَةُ الْمُنُورَةُ

However, if (الْمَوْصُوفُ) (the noun qualified) is feminine sound plural or broken plural and irrational (غَيْرُ ذِي عَقْلٍ) or inanimate (غَيْرُ ذِي رُوحٍ) then (الصِّفَةُ) (adjective) may be singular feminine.

For example: الثَّمَارُ الْمُخْتَلِفَةُ ، الْمَعَادِنُ اللَّازِمَةُ ، نَبَاتَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ ، النِّفَايَاتُ الْمَلَوْنَةُ

الْتَمَرَيْنِ - مشق - Exercise

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمَوْصُوفِ وَ الصِّفَةِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ. موصوف اور صفت کی تعریف مع مثال لکھیے۔

Define موصوف and صفة and illustrate with examples.

۲. وَضِّحْ بِالْأَمْثَلَةِ الْأُمُورَ الَّتِي يَجِبُ أَنْ يُطَابِقَ فِيهَا الْمَوْصُوفُ وَ الصِّفَةُ.

موصوف اور صفت کے درمیان کن کن چیزوں میں مطابقت ضروری ہے؟ مثالوں سے واضح کیجیے۔

What kind of similarities should be there between موصوف and صفة ? Illustrate with examples.

۳. إِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالصِّفَةِ أَوْ الْمَوْصُوفِ. مندرجہ ذیل خالی جگہوں کو صفت یا موصوف سے پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with صفة or موصوف .

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| ۱. الْكُوكَبُ | ۲. الْجَمِيلَةُ |
| ۳. الدِّينُ | ۴. الْجَامِعُ |

۱۰۔ الْخُفَّاشُ

ابتدائی :

چمگادڑ ایک اُڑنے والا پستانہ ہے جو عموماً معتدل اور گرم علاقوں میں پایا جاتا ہے۔ یہ واحد پستانہ ہے جو اُڑتا ہے۔ اس کے پنکھ ایک ایسی جھلی کے ہوتے ہیں جو اس کی چار لمبوتری انگلیوں کی ہڈیوں کے درمیان پھیلی ہوتی ہے۔ بیشتر اقسام کے چمگادڑ اپنے اگلے اور پچھلے پیروں اور دم کو باہم ملاتے ہیں۔ انگوٹھا بہت چھوٹا، ناخن دار اور جھلی سے علیحدہ ہوتا ہے۔ چمگادڑ شب پسند پرندہ ہے۔ اس کی بینائی بہت کمزور ہوتی ہے۔ چنانچہ اڑان میں تصادم سے بچنے کے لیے ایک خاص قسم کی آواز نکالتا ہے۔ اس آواز کا تعدد ارتعاش (frequency) اتنا تیز ہوتا ہے کہ انسانی کان اسے سن نہیں پاتے۔ کچھ چمگادڑ موسم سرما میں غار میں چھپ کر سو جاتے ہیں اور کچھ گرم علاقوں کی طرف چلے جاتے ہیں۔

الْخُفَّاشُ حَيَوَانٌ شَبِيهُ بِالطَّيْرِ. يَطِيرُ فِي اللَّيْلِ وَ يَدْخُلُ الْبُيُوتَ أحيانًا فَيَطُوفُ كُلَّ الْغُرَفِ. فَالْأَوْلَادُ الصِّغَارُ يَنْظُرُونَ إِلَيْهِ بِرَغْبَةٍ عَظِيمَةٍ. وَإِنْ يَجِدِ الْخُفَّاشُ نُورًا يَخْرُجُ بِغَايَةِ السَّرْعَةِ. لِلْخُفَّاشِ جَنَاحَانِ كَبِيرَانِ مِنْ جِلْدٍ رَقِيقٍ مَتِينٍ. لَا رِيشَ عَلَيْهِمَا وَلِذَلِكَ لَا يُسْمَعُ لَطِيرَانِهِ صَوْتٌ. الْخُفَّاشُ لَا يَبْيَضُ بَلْ يَلِدُ أَوْلَادَهُ وَ يُرْضِعُهَا فَهُوَ مِنَ الْحَيَوَانِ ذِي الثَّدْيِ. لَا يَطِيرُ الْخُفَّاشُ إِلَّا فِي اللَّيْلِ لِأَنَّ ضَوْءَ النَّهَارِ يُؤْذِي عَيْنَيْهِ فَلَا يُبْصِرُ، وَلَكِنَّهُ حَادُّ السَّمْعِ. وَلَهُ أُذُنَانِ كَبِيرَتَانِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى جِسْمِهِ. وَقَدَمَاهُ فِيهِمَا أَصَابِعُ وَأَظْفَارٌ مُتَقَوِّسَةٌ يَنْشَبُهَا فِي خَشَبَةٍ أَوْ غُصْنِ شَجَرَةٍ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَنَامَ. وَمِنَ الْخَفَافِيشِ مَا يُشَبُّهُ الثَّعْلَبُ فِي وَجْهِهِ وَلِذَلِكَ يُسَمَّى الثَّعْلَبَ الطَّائِرَ. وَغَدَائُهُ الْجُرْدَانُ. وَ مِنْهَا مَا يَتَغَذَّى بِالذُّبَابِ وَ الْبُعُوضِ وَ الْحَشَرَاتِ الصَّغِيرَةِ. وَ مِنْهَا مَا يَأْكُلُ الْفَاكِهَةَ. وَ مِنْهَا مَا يَمْتَصُّ دَمَ غَيْرِهِ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ.



Glossary – الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي – الفاظ ومعاني

Bat	چمگادڑ	الخفاش ج: خَفَافِشُ
Animal, beast	جانور	حَيَوَانٌ ج: حَيَوَانَاتٌ
Similar, alike	مشابہ	شَبِيبَةٌ
Bird	پرندہ	طَيْرٌ ج: طُيُورٌ
Fly	اڑنا	طَارَ يَطِيرُ طَيْرًا وَطَيْرَانًا
Sometimes	کبھی کبھی	أَحْيَانًا
Go round and round	گھومنا، چکر لگانا	طَافَ يَطُوفُ طَوْفًا
Extreme speed	انتہائی تیز	غَايَةُ السَّرْعَةِ
Wing	پتکھ، بازو	جَنَاحٌ ج: أَجْنِحَةٌ
Skin	جلد، کھال	جِلْدٌ ج: جُلُودٌ
Soft, thin	پتلا، نرم	رَقِيقٌ
Solid, strong	مضبوط	مَتِينٌ
Feather, plume	پر	رِيشٌ ج: أَرْيَاشٌ
Listen	سننا	سَمِعَ يَسْمَعُ سَمْعًا
Sound, voice	آواز	صَوْتُ ج: أَصْوَاتٌ
Lay eggs	انڈے دینا	بَاضَ يَبِضُّ بَيْضًا
Give birth	بچے دینا، جنما	وَلَدَ يَلِدُ وَلَادَةً
To breast-feed	دودھ پلانا	أَرْضَعَ يَرْضِعُ إِرْضَاعًا
Breast	پستان	ثَدْيٌ
Mammal	پستانہ	ذُو الثَّدْيِ
Hurt	تکلیف دینا	أَذَى يُؤْذِي إِيْذَاءً
Eye	آنکھ	عَيْنٌ ج: عُيُونٌ ، أَعْيُنٌ
See	دیکھنا	أَبْصَرَ يَبْصُرُ إِبْصَارًا
Sharp	تیز، کند کی ضد	حَادٌّ

Ear	کان	أُذُنٌ ج: أَذَانٌ
Compared to	بالمقابل	بِالنِّسْبَةِ
Fingers	اُنْگلیاں	أَصَابِعُ و: إِصْبَعٌ
Nails	ناخن (جمع)	أَظْفَارٌ و: ظُفْرٌ
Have curve	کج ہونا، ٹیڑھ ہونا	تَقَوَّسَ يَتَقَوَّسُ تَقَوُّسًا
Stick to, get stuck in, thrust	اٹکنا، لگنا	نَشَبَ يَنْشَبُ نَشَبًا
Branch, Twig	شاخ، ٹہنی	غُصْنٌ ج: أَغْصَانٌ ، غُصُونٌ
Sleep	سونا	نَامَ يَنَامُ نَوْمًا
Become similar	مشابہ ہونا	أَشْبَهَ يُشَبِّهُ إِشْبَاهًا
Fox	لومڑی	ثَعْلَبٌ ج: ثَعَالِبٌ
Face	چہرہ	وَجْهٌ ج: وُجُوهُ
To name	نام رکھنا	سَمَّى يُسَمِّي تَسْمِيَةً
Mouse	چوہے	الْجُرْذَانُ و: جُرَذٌ
Fly	مکھی	ذُبَابٌ
Mosquito	مچھر	بَعُوضٌ
Insects	کیڑے مکوڑے	حَشَرَاتٌ و: حَشَرَةٌ
Fruit	پھل، میوہ	فَاكِهَةٌ ج: فَوَاكِهُ
Suck, absorb	چوسنا	اِمْتَصَّ يَمْتَصُّ اِمْتِصَاصًا
Blood	خون	دَمٌ ج: دِمَاءٌ
Another, others	دیگر	غَيْرٌ ج: أَغْيَارٌ

الْتَّمَرَيْنِ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفَرَغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. الْخُفَّاشُ شَبِيهٌ بِالطَّيْرِ.

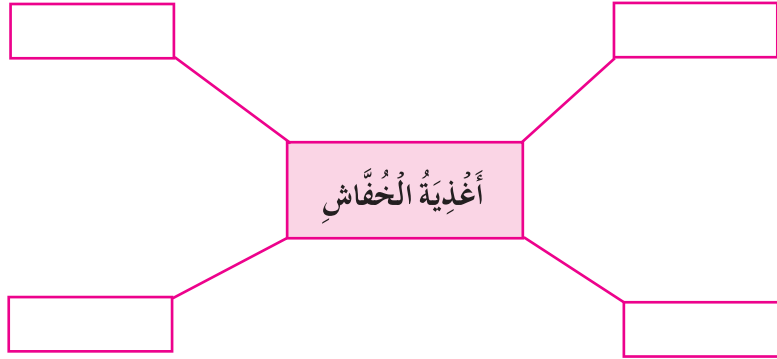
۲. الْخُفَّاشُ لَا بَلْ يَلِدُ أَوْلَادَهُ

۳. وَ لَهُ أُذُنَانِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى جِسْمِهِ.

۴. وَ مِنْهَا مَا يَأْكُلُ

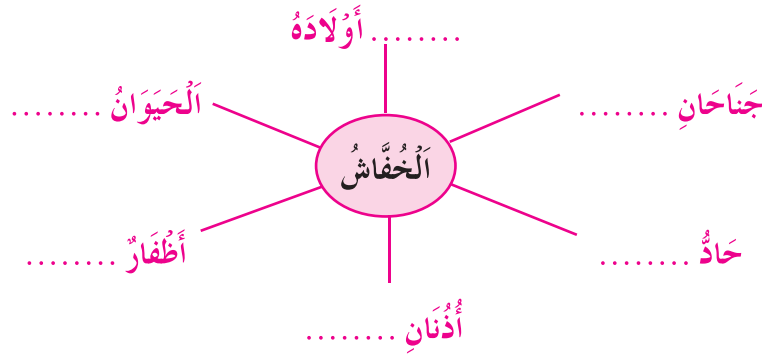
Complete the following web.

۲. اكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔



Write bat's physical features.

۳. اُكْتُبِ الْخَوَاصَّ الْبَدَنِيَّةَ لِلْخُفَّاشِ. چگا دڑکی جسمانی خصوصیات لکھیے۔



Match the following.

۴. صَلِّ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الثَّانِي	الْعَمُودُ الْأَوَّلُ
الشَّعْلُبُ	حَيَوَانٌ شَبِيهٌ بِالْقِطِّ
الْأَسَدُ	حَيَوَانٌ ذُو خُرْطُومٍ
الشَّاةُ	حَيَوَانٌ ذُو حِيلَةٍ
الْأَرْنَبُ	حَيَوَانٌ ذُو أُذُنَانِ كَبِيرَتَانِ
الْفِيلُ	حَيَوَانٌ يَتَغَذَّى بِالْوَرَقِ

۵. حَوِّلِ الْأَفْعَالَ الْمُضَارِعَةَ إِلَى الْأَفْعَالِ الْمَاضِيَةِ. درج ذیل افعال مضارع کو افعال ماضی میں تبدیل کیجیے۔

Change the following Present tense verbs into Past tense.

۱. يَطِيرُ ۲. يَدْخُلُ ۳. يَطُوفُ ۴. يَنْظُرُ ۵. يَخْرُجُ

۲. اِقْرَأِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ وَ اكْتُبِ الْمَوْصُوفَ وَ الصِّفَةَ عَلَى حِدَةٍ. جملوں کو پڑھ کر موصوف اور صفت کو الگ الگ لکھیے۔

Read the following sentences and write موصوف and صفة separately.

۱. لِلْخُفَّاشِ جَنَاحَانِ كَبِيرَانِ.
۲. جَنَاحُ الْخُفَّاشِ مِنْ جِلْدٍ رَقِيقٍ.
۳. وَ لَهُ أُذُنَانِ كَبِيرَتَانِ.
۴. وَ الْأَوْلَادُ الصِّغَارُ يَنْظُرُونَ إِلَيْهِ بِرَغْبَةٍ عَظِيمَةٍ.
۵. اِقْرَأِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ وَ اكْتُبِ الْمُضَافَ وَ الْمُضَافَ إِلَيْهِ عَلَى حِدَةٍ.
جملوں کو پڑھ کر مضاف اور مضاف الیہ کو الگ الگ لکھیے۔

Read the following sentences and write مضاف and مضاف الیہ separately.

۱. ضَوْءُ النَّهَارِ يُؤْذِي الْخُفَّاشَ.
۲. أَظْفَارُ الْخُفَّاشِ مُتَقَوِّسَةٌ.
۳. غِذَاءُ الْخُفَّاشِ الْجُرْدَانُ وَ غَيْرُهَا.
۴. الْخُفَّاشُ يَمْتَصُّ دَمَ الْحَيَوَانَاتِ.
۵. الْخُفَّاشُ يُحِبُّ ظُلُمَةَ اللَّيْلِ.
۶. رَأَيْتُ الْخُفَّاشَ عَلَى غُصْنِ شَجَرَةٍ.
۸. ارْسُمْ دَائِرَةً حَوْلَ أَسْمَاءِ الْحَيَوَانَاتِ. جانوروں کے نام کے گرد دائرہ بنائیے۔

Draw circles around names of animals.

ح	م	ا	ر	د	ن
ذ	ف	ج	ب	د	م
ء	ل	م	ط	ی	ر
ب	غ	ل	ظ	ک	ا
ف	ی	ل	ة	ص	ن

المُشْتَقَّاتُ مِنَ الْأَفْعَالِ

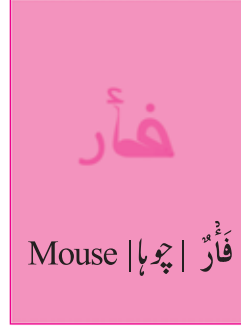
ثلاثی مجرد فعل ماضی سے مضارع، امر، نہی، اسم فاعل اور اسم مفعول کی مثالیں۔

Derivatives from verbs :Examples of the patterns of forming اِسْمُ فَاعِلٍ, اَمْرٌ, مُضَارِعٌ and اِسْمُ مَفْعُولٍ from different kinds of triliteral verbs.

اِسْمُ الْمَفْعُولِ	اِسْمُ الْفَاعِلِ	نَهْيٌ	اَمْرٌ	مُضَارِعٌ	الْمَاضِي	اَقْسَامُ الْأَفْعَالِ
مَرْفُوعٌ مَنْصُورٌ مَضْرُوبٌ مَسْمُوعٌ مَحْسُوبٌ —	رَافِعٌ نَاصِرٌ ضَارِبٌ سَامِعٌ حَاسِبٌ كَرِيمٌ	لَا تَرْفَعُ لَا تَنْصُرُ لَا تَضْرِبُ لَا تَسْمَعُ لَا تَحْسِبُ لَا تَكْرُمُ	ارْفَعُ انْصُرُ اِضْرِبُ اسْمَعْ احْسِبُ اُكْرِمُ	يَرْفَعُ يَنْصُرُ يَضْرِبُ يَسْمَعُ يَحْسِبُ يَكْرُمُ	رَفَعَ نَصَرَ ضَرَبَ سَمِعَ حَسَبَ كَرَّمَ	صَحِيحٌ
مَاكُولٌ مَسْئُولٌ مَبْدُوءٌ	آكِلٌ سَائِلٌ بَادِيءٌ	لَا تَأْكُلُ لَا تَسْأَلُ لَا تَبْدَأُ	كُلْ اسْأَلْ ابْدَأْ	يَأْكُلُ يَسْأَلُ يَبْدَأُ	أَكَلَ سَأَلَ بَدَأَ	مَهْمُوزُ الْفَاءِ مَهْمُوزُ الْعَيْنِ مَهْمُوزُ اللَّامِ
مَوْدُودٌ مَرْدُودٌ —	وَادٌّ رَادٌّ فَارٌّ	لَا تَوَدُّ لَا تَرُدُّ لَا تَفِرُّ	وَدِّ رُدِّ فِرِّ	يَوَدُّ يَرُدُّ يَفِرُّ	وَدَّ رَدَّ فَرَّ	مُضَاعَفٌ
مَوْقُوفٌ مَيَّبُوسٌ —	وَاقِفٌ يَابِسٌ خَائِفٌ قَائِلٌ بَائِعٌ	لَا تَقِفُ لَا تَبِيسُ لَا تَخَفُ لَا تَقُلُ لَا تَبِيعُ	قِفْ بَسْ خَفْ قُلْ بِعْ	يَقِفُ يَبِيسُ يَخَافُ يَقُولُ يَبِيعُ	وَقَفَ يَبَسَ خَافَ قَالَ بَاعَ	مِثَالٌ
مَدْعُودٌ مَرْمِيٌّ مَنْسِيٌّ	دَاعٍ رَامٍ نَاسٍ	لَا تَدْعُ لَا تَرْمِ لَا تَنْسِ	ادْعُ ارْمِ انسِ	يَدْعُو يَرْمِي يَنْسِي	دَعَا رَمَى نَسِيَ	نَاقِصٌ
مَوْفِيٌّ مَرْوِيٌّ	وَافٍ رَاوٍ	لَا تَفِ لَا تَرَوْ	فِ ارَوْ	يَفِي يَرَوِي	وَفَى رَوَى	لَفِيْفٌ مَفْرُوقٌ لَفِيْفٌ مَقْرُونٌ

الدَّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

ذیل میں عربی خوش خطی کے کچھ نمونے دیے جا رہے ہیں۔ Some samples of Arabic calligraphy are given below.



۱۱۔ حَضَارَةُ الْهِنْدِ وَ ثَقَافَتُهَا

ابتدائی :

ہماری دنیا کئی تہذیبوں اور ثقافتوں کو اپنے دامن میں سمیٹے ہوئے ہے۔ ہر ملک کی اپنی ثقافت ہے جس پر اس کے باشندے فخر کرتے ہیں۔ ٹھیک اسی طرح ہندوستانی تہذیب و ثقافت دنیا کی قدیم ترین تہذیبوں اور ثقافتوں میں سے ایک ہے۔ اس تہذیب و ثقافت پر آج تک دیگر قوموں کے اثرات پائے جاتے ہیں۔ ہندوستان کی سب سے قدیم قوم دراوڑ ہے۔ اس کے بعد آریاؤں کی ہندوستان میں آمد ہوئی اور انھوں نے دراوڑوں پر غلبہ حاصل کیا۔ اس کے بعد بھی دیگر قومیں جیسے یونانی، فارسی اور عربوں کی ہندوستان میں آمد ہوتی رہی اور ان تمام قوموں نے مختلف انداز میں یہاں اپنی تہذیب و ثقافت کی چھاپ چھوڑی۔ چنانچہ شمالی ہندوستان میں آریہ، یونانی اور فارسی تہذیب کے اثرات ملتے ہیں۔ اسی طرح جنوبی ہندوستان کے بعض علاقوں میں عرب تہذیب و تمدن کے اثرات واضح طور پر نظر آتے ہیں۔ درج ذیل سبق میں بھارت کی گنگا جمنی تہذیب کو ظاہر کرنے والی بعض نمایاں عمارتوں اور یادگاروں کا ذکر کیا گیا ہے۔

حَضَارَةُ الْهِنْدِ مِنْ أَقْدَمِ الْحَضَارَاتِ فِي الْعَالَمِ. بِنَاءً عَلَى الْمَعْلُومَاتِ الْحَاصِلَةِ يَبْلُغُ قَدَمُ هَذِهِ الْحَضَارَةِ إِلَى خَمْسَةِ آلَافِ سَنَةٍ. وَلَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَقُولَ بِالضَّبْطِ مَنْ أَوَّلُ سُكَّانِ الْهِنْدِ. قَدْ احْتَلَّتِ الْهِنْدُ عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ أَقْوَامَ مُخْتَلِفَةٍ. وَالْمَطْنُونَ أَنَّ الدَّرَافِدِيِّينَ هُمُ الَّذِينَ سَكَنُوهَا أَوَّلًا. ثُمَّ احْتَلَّهَا الْآرِيُّونَ وَ بَعْدَ ذَلِكَ وَصَلَتْ إِلَى الْهِنْدِ أَقْوَامٌ أُخْرَى مِنْ أَقْطَارِ شَتَّى فِي مُخْتَلِفِ الزَّمَانِ مِثْلُ الْإِغْرِيقِ وَالْمُغُولِ وَالْفُرْسِ وَالْعَرَبِ.

هُؤُلَاءِ الْقَادِمُونَ كُلُّهُمْ زَوَّدُوا بِلَادَنَا بِعَادَاتِهِمْ وَ تَقَالِيدِهِمْ وَ مَهَارَاتِهِمْ، وَ تَمَّ الْإِخْتِلَاطُ وَ الْإِمْتِزَاجُ بَيْنَهُمْ حَتَّى صَارُوا شَعْبًا وَاحِدًا فَقَامَتْ فِي الْهِنْدِ حَضَارَةٌ مُزْدَهَرَةٌ وَ ثَقَافَةٌ مُمْتَزِجَةٌ بِطَرِيقِ الْأَخْذِ وَ الْبَدَلِ. وَ هَذِهِ هِيَ حَضَارَةُ الْهِنْدِ وَ ثَقَافَتُهَا.

الْحَضَارَةُ الَّتِي كَانَتْ قَائِمَةً عَلَى شَاطِئِ نَهْرِ السِّنْدِ خِلَالَ ثَلَاثَةِ آلَافِ سَنَةٍ قَبْلَ الْمِيلَادِ هِيَ أَسَاسُ حَضَارَتِنَا. تِلْكَ الْحَضَارَةُ تُسَاوِي حَضَارَتَنَا الْحَالِيَةَ مِثْلُ الْأَبْنِيَةِ الْعَالِيَةِ الَّتِي بُنِيَتْ بِالْأَجَرِّ، وَ الطَّرِيقِ الْوَاسِعَةِ الْمُنَظَّمَةِ وَ الْأَوَانِي الْمَصْنُوعَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَ الْفِصَّةِ.

وَ حَوْلَنَا أَثَارٌ كَثِيرَةٌ تُشِيرُ إِلَى مِيزَةِ الْحَضَارَةِ الْهِنْدِيَّةِ النَّادِرَةِ مِثْلُ الْقُصُورِ وَ الْهَيَاكِلِ وَ الْكَنَائِسِ وَ الْمَسَاجِدِ وَ غَيْرِهَا مِنَ الْأَبْنِيَةِ الْجَمِيلَةِ الْقَدِيمَةِ، مِنْهَا 'أَشُوْكَا' اسْتَمْبَهُ، فِي سَارَنَاتْ، وَ هِيْكَلُ مَهَابَلِي كُھُوفُ أَجَنْتَا وَ ایلُورَا وَ 'گیٹ وے آف انڈیا' (بَوَابَةُ الْهِنْدِ) بِمُمْبَائِي وَ جَامِعَةُ نَالَنْدَا بِبِهَارَ وَ كَهْجُورَاهُو

وَمَنَادِرُ أُخْرَى.

إِنَّكَ لَتَرَى أَثَارًا كَثِيرَةً فِي أَنْحَاءِ الْهِنْدِ تَشْهَدُ عَلَى حَضَارَةِ الْمُسْلِمِينَ مِثْلُ 'التَّاجِ مَحَلْ' بِاَگَرِه، وَ 'الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ' وَ 'مَنَارَةِ قُطْب' وَ 'الْقَلْعَةِ الْحُمْرَاءِ' بِدِلْهِی وَ 'جَارْمِينَار' بِحیدرآباد وَ 'گول گنبد' بِبِجَپُور وَ حَدَائِقِ كَشْمِيرِ الرَّائِعَةِ وَ نَحْوَهَا.

فَلِأَهْلِ الْهِنْدِ ثَقَافَةٌ مُمْتَزِجَةٌ تَحْتَوِي عَلَى أَدْيَانٍ وَ تَقَالِيدٍ مُخْتَلِفَةٍ وَ لُغَاتٍ عَدِيدَةٍ وَ فُنُونٍ مُتَنَوِّعَةٍ. هُمْ مَعَ ذَلِكَ يَعِيشُونَ فِي أُخُوَّةٍ تَامَّةٍ مُتَحَابِّينَ مُتَعَاوِنِينَ. فَرُوحُ الثَّقَافَةِ الْهِنْدِيَّةِ هِيَ "الْوَحْدَةُ فِي التَّعَدُّدِ" وَ هَذَا هُوَ التَّرَاثُ الَّذِي يَعْتَزُّ بِهِ أَهْلُ الْهِنْدِ كُلُّهُمْ.

***** الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Civilisation	تہذیب، ثقافت	حَضَارَةٌ ج: حَضَارَات
Older, ancient	قدیم (اسم تفضیل)	أَقْدَمُ
Because of (this)	(اس) وجہ سے، اس بنیاد پر	بِنَاءً عَلَى
Ancientness, antiquity	قدامت، پرانا پن	قِدَمٌ
Thousands	ہزاروں	آلَافٌ وَ: أَلْفٌ
Surely	یقین کے ساتھ	بِالضَّبْطِ
Citizens	باشندے، رہنے والے	سُكَّانٌ وَ: سَاكِنٌ
Occupy, take up	جگہ لینا، قبضہ لینا	اِحْتَلَّ يَحْتَلُّ اِحْتِلَالًا
Over time	وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ	عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ
Different	الگ الگ	مُخْتَلِفَةٌ
Assumed, imagined	گمان	مَظْنُونٌ
Dravidians	دراوڑ قوم	دَرَاوِدِيَّوْنَ
Live, stay	رہنا، رہائش اختیار کرنا	سَكَنَ يَسْكُنُ سَكْنًا وَ سَكُونَةً
Aryans	آریہ قوم	آرِيَّوْنَ
Corners	کنارے	أَفْطَارٌ وَ: قَطْرٌ
Different	مختلف، الگ الگ	شَتَّى
Greek	یونانی	إِغْرِيقٌ

Mughal	مغل	مُغُولُ
Persian, Iranian	ایرانی قوم	فُرس و: فَارِسِی
Comers, arrivers	آنے والے	قَادِمُونَ و: قَادِمٌ
Supply	فراہم کرنا	زَوَّدَ يُزَوِّدُ تَزْوِیدًا
Habits	عادت، وطیرہ، طریقہ	عَادَاتٌ و: عَادَةٌ
Traditions	روایتیں	تَقَالِيدٌ و: تَقْلِيدٌ
Skill	ہنر	مَهَارَاتٌ و: مَهَارَةٌ
Mix up, mingle	مِل جانا، مخلوط ہونا	اِخْتَلَطَ يَخْتَلِطُ اِخْتِلَاطًا
Mix up, mingle	مِل جانا، مخلوط ہونا	اِمْتَزَجَ يَمْتَزِجُ اِمْتِزَاجًا
Till, until	یہاں تک کہ	حَتَّى
People, clan	لوگ، قوم	شُعْبٌ ج: شُعُوبٌ
Stand up	کھڑا ہونا، اُٹھنا	قَامَ يَقُومُ قَوْمًا وَقِيَامًا
Prosperous	مُتَمَوِّلٌ، روشن، چمکدار	مُزْدَهَرَةٌ
Culture	تہذیب	ثَقَافَةٌ ج: ثَقَافَاتٌ
Mixed, blended, combined	مخلوط، ملا جلا	مُمْتَزَجَةٌ
Road, way	راستہ، ذریعہ	طَرِيقٌ ج: طُرُقٌ
Spend	خرچ کرنا، دینا	بَذَلَ يَبْذُلُ بَذْلًا
Establish	قائم	قَائِمَةٌ
Beach	ساحل	شَاطِئٌ ج: شَوَاطِئُ
Sindh	سندھ	سِنْدُ
During, between	درمیان	خِلَالٌ
Basic, base	بنیاد	أَسَاسٌ ج: أُسُسٌ
Equalise, to equal	برابر ہونا	سَاوَى يُسَاوِي مُسَاوَاةً
Current, present	موجودہ	حَالِيَّةٌ
Components	عناصر، اجزا	عَنَاصِرٌ و: عُنُصُرٌ

Buildings, structures	عمارتیں، تعمیرات	أَبْنِيَّةٌ و: بِنَاءٌ
High, prominent	بلند قامت، اونچی	عَالِيَةٌ
Build	بنانا، تعمیر کرنا	بَنَى يَبْنِي بِنَاءً
Brick	اینٹ	آجُرٌّ
Organised, planned	منظم	مُنَظَّمَةٌ
Utensils	برتن	الْأَوَانِي و: إِنَاءٌ
Made, produced	بنا ہوا، تیار کردہ	مَصْنُوعٌ
Gold	سونا	ذَهَبٌ
Silver	چاندی	فِصَّةٌ
Monuments, marks	یادگاریں، نشانات	أَثَارٌ و: أَثَرٌ
Characteristic, feature	خصوصیت	مِيزَةٌ ج: مَزَايَا
Palaces, mansions	محلات	قُصُورٌ و: قَصْرٌ
Synagogue	یہودیوں کی عبادت گاہ	هَيْكَلٌ و: هَيْكَلٌ
Church	گر جاگھر	كِنَائِسٌ و: كَنِيسَةٌ
Mosque	مسجد	مَسَاجِدُ و: مَسْجِدٌ
Ashoka tower	اشوک برج	بُرْجُ أَشُوكَا
Caves	غار	كُهُوفٌ و: كَهْفٌ
University	یونیورسٹی	جَامِعَةٌ ج: جَامِعَاتٌ
Temple	مندر	مَنَادِرُ و: مَنِيرٌ
Corners	کنارے	أَنْحَاءٌ و: نَحْوٌ
Witness, see	دیکھنا، گواہی دینا	شَهِدَ يَشْهَدُ شَهَادَةً
Red Fort	لال قلعہ	الْقَلْعَةُ الْحُمْرَاءُ
Gardens	باغیچے	حَدَائِقُ و: حَدِيقَةٌ
Wonderful, marvellous	دیدہ زیب، حیران کن	رَائِعَةٌ
Like this, such as this	اس طرح (کے)	نَحْوُهَا

Indians	ہندوستانی، بھارت کے باشندے	أَهْلُ الْهِنْدِ
To consist of	مشمول ہونا	اِحْتَوَى يَحْتَوِي اِحْتِوَاءً
Religions	مذہب	أَدْيَانٌ وَ: دِينٌ
Languages	زبانیں	لُغَاتٌ وَ: لُغَةٌ
Many, numerous	متعدد، کئی	عَدِيدَةٌ
Many, numerous	مختلف، الگ الگ	مُتَنَوِّعَةٌ
Yet, however	اس کے باوجود	مَعَ ذَلِكَ
Live, exist	زندگی گزارنا	عَاشَ يَعْيشُ عَيْشًا
Brotherhood	بھائی چارہ	أُخُوَّةٌ
Mutual lovers	آپس میں محبت کرنے والے	مُتَحَابُّونَ
Cooperators	آپس میں تعاون کرنے والے	مُتَعَاوِنُونَ
Soul	اصل، روح	رُوحٌ ج: أَرْوَاحٌ
Unity, integrity	اجتماعیت، اتحاد	الْوَحْدَةُ
Multiplicity, diversity	تنوع، کئی، کثرت	تَعَدُّدٌ
Legacy, inheritance	میراث، ورثہ	تُرَاثٌ
To pride	نخر کرنا	اِغْتَزَرَ يَغْتَزِرُ اِغْتِرَازًا

الْتَّمَرِينُ - مشق - Exercise

۱. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل رواں خاکہ مکمل کیجیے۔
Complete the following flow chart.

.....	اَلْقَادِمُونَ إِلَى الْهِنْدِ فِي مُخْتَلَفِ الزَّمَانِ
.....	
.....	
.....	

۲. كَمِّلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین کے الفاظ کی مدد سے درج ذیل جملے مکمل کیجیے۔

Complete the following sentences with suitable words given in the brackets.

۱. حَضَارَةُ الْهِنْدِ مِنْ أَقْدَمِ الْحَضَارَاتِ فِي الْعَالَمِ إِلَى
(أَرْبَعَةُ آلَافِ سَنَةٍ ، سِتَّةَ آلَافِ سَنَةٍ ، خَمْسَةَ آلَافِ سَنَةٍ)

۲. اَلْمَظْنُونُ اَنَّ الدَّرَافِدِيَّيْنَ هُمُ الَّذِيْنَ سَكَنُوا الْهِنْدَ
(اَوَّلًا ، ثَانِيًا ، ثَالِثًا)

۳. اَلْحَضَارَةُ الَّتِي كَانَتْ قَائِمَةً عَلٰی شَاطِئِ نَهْرِ رَاوِي ، نَهْرِ السِّنْدِ ، نَهْرِ يَمُنَا
(نَهْرِ رَاوِي ، نَهْرِ السِّنْدِ ، نَهْرِ يَمُنَا)

۴. اِنَّكَ لَتَرٰ اٰثَارًا كَثِيْرَةً فِی الْهِنْدِ تَشْهَدُ عَلٰی
(حَضَارَةُ الْهُنُوْدِ ، حَضَارَةُ الْمَسِيْحِيَّيْنَ ، حَضَارَةُ الْمُسْلِمِيْنَ)

Match the following.

۳. صَلِّ بَيْنَ الْعَمُوْدَيْنِ. جوڑی لگائیے۔

اَلْعَمُوْدُ الْاَوَّلُ	اَلْعَمُوْدُ الثَّانِي
۱. قِدَمَ حَضَارَةِ الْهِنْدِ	اَوَّلًا
۲. قَدْ اِحْتَلَّتِ الْهِنْدُ اَقْوَامٌ مُّخْتَلِفَةٌ	ثَلَاثَةُ اَلْفِ سَنَةٍ
۳. الدَّرَافِدِيُّوْنَ هُمُ الَّذِيْنَ سَكَنُوْهَا	خَمْسَةُ اَلْفِ سَنَةٍ
۴. وَصَلَ اِلَى الْهِنْدِ اَقْوَامٌ اُخْرٰی	عَلٰی مَرِّ الزَّمَانِ
۵. حَضَارَةٌ قَائِمَةٌ عَلٰی شَاطِئِ نَهْرِ السِّنْدِ	فِي مُخْتَلِفِ الزَّمَانِ

۴. اَكْتُبِ الْاَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. مندرجہ ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

Write opposites of the following words.

اَوَائِلُ وَاَسَعُ بَنٰی تَقَدَّمَ خَرَجَ

۵. اَكْتُبِ الْمُتَرَادِفَاتِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. مندرجہ ذیل الفاظ کے مترادف لکھیے۔

Write synonyms of the following words.

شَتٰی اِخْتِلَاطٌ حَضَارَةٌ اَسَاسٌ قَلْبٌ

۶. اَكْتُبِ الْمَفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ. درج ذیل جمع الفاظ کی واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

تَقَالِيْدُ اَقْوَامٌ سُكَّانُ شَوَاطِئُ اَبْنِيَّةٌ

۷. اِسْتَعْمِلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ فِی الْجُمْلِ الْمُفِيدَةِ. درج ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کیجیے۔

Use the following words and make meaningful sentence.

۱. حَضَارَةٌ -

۲. صَالِحٌ -

- ذَهَبَ ۳. —
..... نَصَرَ ۴. —

۸. ضَعُ حَرْفَ الْجَرِّ الْمُنَاسِبَ فِي الْمَكَانِ الْخَالِيِّ مِمَّا يَأْتِي. مناسب حرف جر لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate preposition given below.

عَلَى ، إِلَى ، مِنْ ، فِي

۱. حَضَارَةُ الْهِنْدِ أَقْدَمَ الْحَضَارَاتِ الْعَالَمِ.

۲. بِنَاءً الْمَعْلُومَاتِ الْحَاصِلَةِ.

۳. وَصَلَ الْهِنْدِ أَجْنَأْسُ أُخْرَى.

۹. ”الْوَحْدَةُ فِي التَّعَدُّدِ“ أَلْقَى الضَّوْءَ عَلَى هَذِهِ الْفِقْرَةِ. ’تنوع میں وحدت‘ کے بارے میں اپنی رائے پیش کیجیے۔

Write your opinion on "Unity in diversity".

۱۲۔ فوائد السفر و الرحلات

ابتدائیہ :

کہاوت مشہور ہے کہ سفر وسیلہ ظفر ہے۔ سفر تجربات سیکھنے سکھانے کا نام ہے۔ سفر کے مقاصد علیحدہ علیحدہ ہوتے ہیں۔ انسان، چرند و پرند غرض ہر کوئی اس دنیا میں سفر کرتا ہے۔ اسی لیے ماہرین نے پرندوں اور مچھلیوں کی خصوصیات کی معلومات کو یکجا کیا ہے۔ عرب اور ہندوستان میں نامور سیاح اور مہم جو پیدا ہوئے ہیں۔ مثلاً ابن بطوطہ، البیرونی وغیرہ۔ موجودہ دور میں سفر کے جدید وسائل و ذرائع پیدا ہو چکے ہیں جن کے ذریعے انسان مختصر وقت میں ایک مقام سے دوسرے مقام تک آسانی پہنچ جاتا ہے۔ اس سبق میں سفر کی اہمیت اور اس کے فائدے بیان کیے گئے ہیں۔

قَالَ الْإِمَامُ الشَّافِعِيُّ :

تَغَرَّبَ عَنِ الْأَوْطَانِ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ
وَسَافَرَ فِي الْأَسْفَارِ خَمْسُ فَوَائِدِ
تَفَرُّجٌ هُمْ وَ اكْتِسَابٌ مَعِيشَةٍ
وَعِلْمٌ وَ آدَابٌ وَ صُحْبَةٌ مَاجِدِ
وَقَالَ أَيْضًا :

مَا فِي الْمَقَامِ لِذِي عَقْلِ وَ ذِي آدَبٍ
سَافِرٌ تَجِدُ عَوْضًا عَمَّنْ تَفَارِقُهُ
مِنْ رَاحَةٍ فَدَعِ الْأَوْطَانَ وَ اغْتَرِبْ
وَ انْصَبْ فَإِنَّ لَدَيْكَ الْعَيْشَ فِي النَّصَبِ
إِنِّي رَأَيْتُ وَقُوفَ الْمَاءِ يُفْسِدُهُ
إِنْ سَالَ طَابَ وَ إِنْ لَمْ يَجْرِ لَمْ يَطْبِ
الرَّحْلَةُ هِيَ مُغَادَرَةُ مَكَانِ الْإِقَامَةِ أَوْ الْعَمَلِ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ وَ تَهْدِفُ إِلَى تَجْدِيدِ النَّشَاطِ وَ التَّرْوِيحِ
عَنِ النَّفْسِ، مِمَّا يَكُونُ قَدْ أَصَابَهَا مِنْ مَلَلٍ، وَ عَنَاءٍ فِي الْعَمَلِ. تَخْتَلِفُ الرِّحَالُ فِي أَنْوَاعِهَا وَ أَهْدَافِهَا :
فَمِنْهَا الرِّحَالُ الطَّلَابِيَّةُ، وَ الرِّحَالُ الْأُسْرِيَّةُ، وَ رِحَالُ الْعَامِلِينَ وَ الرِّحَالُ التِّجَارِيَّةُ.
وَ لَيْسَتْ الْهَجْرَةُ خَاصَّةً مَعَ الْإِنْسَانِ بَلِ الطُّيُورُ أَيْضًا تُسَافِرُ وَ تُهَاجِرُ، وَ تَتْرُكُ أَغْشَاشَهَا لِتَبْنِي
أَغْشَاشًا أُخْرَى فِي بِلَادٍ نَائِيَةٍ، ثُمَّ تَعُودُ تَارَةً أُخْرَى إِلَى أَوْطَانِهَا. وَ الْأَسْمَاكُ أَيْضًا فِي الْبَحَارِ وَ
الْمُحِيطَاتِ تُهَاجِرُ. وَ قَدْ رَاقَبَ الْعُلَمَاءُ هَجْرَةَ الطُّيُورِ وَ الْأَسْمَاكِ وَ عَرَفُوا أَوَانَهَا وَ سَجَلُوا مَوَاعِيدَهَا.
وَ فِي الْعَرَبِ وَ الْمُسْلِمِينَ رَحَالَةٌ قَدَمَاءُ جَاءُوا الْبِلَادَ وَ عَاشَرُوا أَهْلَهَا، وَ جَمَعُوا أَخْبَارَهُمْ وَ دَوَّنُوا
أَحْوَالَهُمْ فِي رِحَالَتِهِمْ. مِثْلُ ابْنِ بَطُوطَةَ وَ الْبَيْرُونِيِّ. وَ كَانَ مِنَ الْأُورُوبِيِّينَ رَحَالَةٌ آخَرُونَ ارْتَحَلُوا
لَاكْتِشَافِ بِلَادٍ جَدِيدَةٍ وَ لِلْإِسْتِعْمَارِ وَ التِّجَارَةِ مُنْذُ قُرُونٍ. سَافَرُوا إِلَى الْهِنْدِ وَ اسْتَوْطَنَهَا أَلْفَ مِنْ الْفُضَلَاءِ

وَالْتَّجَارِ مِنَ الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ.

لَقَدْ اهْتَمَّ الْإِنْسَانُ بِالرَّحَلَاتِ فِي هَذَا الْعَصْرِ ، وَ ذَلِكَ بِفَضْلِ تَطَوُّرِ وَسَائِلِ الْمُواصَلَاتِ . قَدْ سَاعَدَتِ الرَّحَلَاتُ عَلَى اكْتِشَافِ مَنَاطِقَ عَدِيدَةٍ فِي الْعَالَمِ مِثْلُ أَمْرِيكََا وَالْقُطْبِ الْجَنُوبِيِّ وَالْقُطْبِ الشِّمَالِيِّ وَغَيْرِهَا .

***** الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Benefits	فائدے	فَوَائِدُ و: فَايِدَةٌ
Travel, journey	سفر	رِحَالَاتُ و: رِحْلَةٌ
Leave place, travel	وطن سے نکلنا، نقل مکانی کرنا	تَغَرَّبَ يَتَغَرَّبُ تَغَرُّبًا
Homeland, country	مادری وطن، ملک	أَوْطَانٌ و: وَطَنٌ
Demand, seek	چاہنا، طلب کرنا	طَلَبَ يَطْلُبُ طَلْبًا
Highness	بلندی	عُلَا
Travel	سفر کرنا	سَافَرَ يُسَافِرُ مُسَافَرَةً
Be relieve	راحت پانا	تَفَرَّجَ يَتَفَرَّجُ تَفَرُّجًا
Worry, trouble	غم، دکھ	هَمٌّ ج: هُمُومٌ
Gain, acquire, achieve	حاصل کرنا، پانا	اِكْتَسَبَ يَكْتَسِبُ اِكْتِسَابًا
Sustenance, livelihood, economy	روزگار	مَعِيشَةٌ
Ethics, manners	آداب	أَدَابٌ و: أَدَبٌ
Companionship, company	ساتھ، معیت	صُحْبَةٌ
Glorious	بلند، بزرگ	مَاجِدٌ ج: أَمْجَادٌ
Place	جگہ، وطن، اقامت	مَقَامٌ
Owner of, possessor of	والا، صاحب	ذُو / ذِي
Comfort, ease, relief	راحت، آسانی	رَاحَةٌ
Leave (imperative)	چھوڑ دے (صیغہ امر)	دَعْ
To leave	چھوڑ دینا	وَدَعَ يَدَعُ وَدَعًا وَوَدَاعًا
Migrate, emigrate	ہجرت کرنا، نقل مکانی کرنا	اِعْتَرَبَ يَغْتَرِبُ اِعْتِرَابًا

Instead of, against, in exchange	بدلے (میں)	عَوَضٌ ج: اَعْوَاضٌ
Leave, quit	چھوڑنا، دور ہونا	فَارَقَ يُفَارِقُ مُفَارَقَةً
Work hard	محنت کرنا، تھک جانا	نَصَبَ يَنْصِبُ نَصَبًا
Life, living	زندگی	عَيْشٌ
Stop, halt	رُکنا، ٹھہرنا، کھڑے ہونا	وَقَفَ يَقِفُ وَقُوفًا
Flow	بہنا	سَالَ يَسِيلُ سَيْلًا
Be pleasant, make good	اچھا ہونا	طَابَ يَطِيبُ طَيْبًا
Flow	بہنا، جاری ہونا	جَرَى يَجْرِي جَرِيًّا وَجَرِيَانًا
Depart, leave	ٹکنا، چھوڑ دینا	غَادَرَ يُغَادِرُ مُغَادَرَةً
Aim at, target	مقصد بنانا	هَدَفَ يَهْدِفُ هَدَفًا
Innovate, renew	از سر نو کرنا، نیا بنانا	جَدَّدَ يُجَدِّدُ تَجْدِيدًا
Activeness, energy	چستی	نَشَاطٌ ج: نَشَاطَاتٌ
Refresh, entertain	تازہ دم کرنا، لطف اندوز کرنا	رَوَّحَ يُرَوِّحُ تَرْوِيحًا
Affect by, attacked by	(مصیبت کا) پہنچنا، مبتلا ہونا	أَصَابَ يُصِيبُ إِصَابَةً
Tiredness, boredom, weariness	تکلیف، بوجھل پن	مَلَلٌ
Pain, trouble, hardwork	دکھ، تکلیف، مشقت	عَنَاءٌ
Targets, goals	مقاصد	أَهْدَافٌ و: هَدَفٌ
Study tour, expedition	تعلیمی سفر	رِحَالَتٌ طَلَابِيَّةٌ
Personal, related to family	گھریلو، خاندانی	أُسْرِيَّةٌ
Workers	کام کرنے والے	عَامِلُونَ و: عَامِلٌ
Leave	چھوڑنا	تَرَكَ يَتْرُكُ تَرْكًا
Nests	گھونسلے	أَعْشَاشٌ و: عُشٌّ
Far away	دور	نَائِيَّةٌ
Sometimes, once	کبھی، ایک مرتبہ	تَارَةً
Fish	مچھلیاں	أَسْمَاكٌ ج: سَمَكٌ

Oceans	بحر اعظم (جمع)	مُحِيطَاتٌ و: مُحِيطٌ
Observe	لگاتار دیکھنا، مشاہدہ کرنا	رَاقِبٌ يُرَاقِبُ مُرَاقِبَةً
Scientists	سائنس دان (جمع)	الْعُلَمَاءُ و: الْعَالِمُ
Time, season	وقت، موسم	أَوَانٌ
Note down, make record	اندراج کرنا	سَجَلَ يُسَجِّلُ تَسْجِيلًا
Timetable, appointment	مقررہ اوقات	مَوَاعِيدُ و: مَوْعِدٌ
Traveller, tourist	سیاح	رَحَالَةٌ
Ancient, old (plural)	پرانے	قَدَمَاءُ و: قَدِيمٌ
Travel, tour	گھومنا، سفر کرنا	جَابَ يَجُوبُ جَوْبًا
Associate with, mix with	گھل مل جانا، وابستہ ہونا	عَاشَرَ يَعَاشِرُ مُعَاشَرَةً
Collect, gather	جمع کرنا	جَمَعَ يَجْمَعُ جَمْعًا
News	خبریں	أَخْبَارٌ و: خَبْرٌ
Record	ریکارڈ کرنا	دَوَّنَ يُدَوِّنُ تَدْوِينًا
Conditions, situations	حالتیں	أَحْوَالٌ و: حَالٌ
Europeans	یورپی (جمع)	أُورُوبِيُّونَ
Depart, move away, set out	سفر کرنا، نکلتا	إِرْتَحَلَ يِرْتَحِلُ إِرْتِحَالًا
Discover, find out	کھوج کرنا	اِكْتَشَفَ يَكْتَشِفُ اِكْتِشَافًا
Colonizing, imperialism	سامراجیت، نوآباد کاری	اِسْتِعْمَارٌ
Since, from	سے	مُنْذُ
Centuries	صدیاں	قُرُونٌ و: قَرْنٌ
Excellent, knowledgeable (pl.)	زیادہ علم والے	فُضَلَاءُ و: فَاضِلٌ
Traders	تجارت کرنے والے	تُجَّارٌ و: تَاجِرٌ
Time, period	وقت، زمانہ	عَصْرٌ ج: عَصُورٌ
Favour, grace	فضل، کرم	فَضْلٌ
Develop, progress	ترقی کرنا، بہتر ہونا	تَطَوَّرَ يَتَطَوَّرُ تَطَوُّرًا
Means	ذرائع	وَسَائِلٌ و: وَسِيلَةٌ

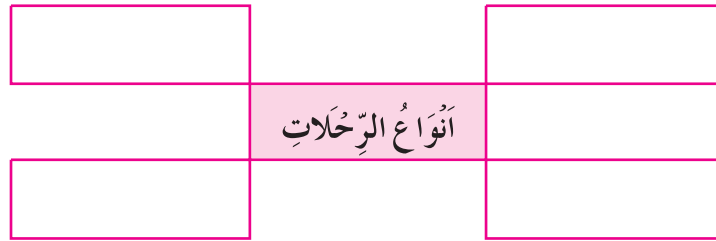
Transportation, communication	نقل و حمل، مواصلات	مُواصلاتٌ
Help, support	مدد کرنا	سَاعَدَ يُسَاعِدُ مُسَاعِدَةً
Zones, belts	علاقے	مَنَاطِقُ و: مَنَاطِقَةٌ

الْتَمَرِينَ - مشق - Exercise

۱. اُکْمِلِ الْأُبْيَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔
Complete the following couplets.

۱. مَا فِي الْمَقَامِ لِذِي عَقْلٍ وَ ذِي أَدَبٍ
۲. وَ انْصَبْ فَإِنَّ لَذِيذَ الْعَيْشِ فِي النَّصَبِ

۲. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکم مکمل کیجیے۔
Complete the following web.



۳. كَمِّلِ الْأَعْمَالَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔
Complete the following activities.

۱. اُكْتُبْ خَمْسَ فَوَائِدِ الْأَسْفَارِ.
۲. اُكْتُبْ كَيْفِيَّةَ الْمَاءِ.
۳. اُكْتُبْ مَعْنَى الرِّحْلَةِ.
۴. اُكْتُبْ أَفْعَالَ الطُّيُورِ.
۵. اُكْتُبْ أَفْعَالَ الْعُلَمَاءِ.
۶. اُكْتُبْ خَمْسَ وَسَائِلِ الرِّحْلَةِ.

۴. اُكْتُبِ الْجَمْعَ لِلْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔

Write plurals of the following words.

۱. رِحْلَةٌ
۲. طَيْرٌ
۳. عُشٌّ
۴. سَمَكٌ
۵. مُحِيطَةٌ
۶. مَنَاطِقَةٌ

۵. حَوِّلِ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ إِلَى فِعْلِ النَّهْيِ. درج ذیل فعل مضارع سے فعل نہی بنائیے۔

Change the following present tense into prohibitive verbs.

۱. تُسَافِرِينَ
۲. تَهَاجِرُونَ
۳. تَعْرِفَانِ
۴. تُسَجِّلْنَ
۵. تَطْلُبُ
۶. تَجْمَعُ

الوقت

عام طور پر وقت کے لیے عربی میں لفظ 'وَقْتُ' (ج: اَوْقَات) ہی استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ 'زَمَن' یا 'زَمَان' (ج: اَزْمِنَة)، 'عَصْر' (ج: عَصُور) کے معنی زمانہ (مثلاً اَلْعَصُورُ اَلْوَسْطَىٰ، یعنی عہدِ وسطیٰ) اور عصر کا وقت بھی مراد لیتے ہیں۔

قَرْنٌ (ج: قُرُونٌ) صدی، سَنَةٌ یا عَامٌ (ج: سَنَوَاتٌ، اَعْوَامٌ) سال، شَهْرٌ (ج: شَهُورٌ) مہینہ، اُسْبُوْعٌ (ج: اَسَابِيعُ) ہفتہ، یَوْمٌ (ج: اَيَّامٌ) دن، سَاعَةٌ (ج: سَاعَاتٌ) گھنٹہ، دَقِيقَةٌ (ج: دَقَائِقُ) منٹ، لَحْظَةٌ (ج: لَحَظَاتٌ) لمحہ، ثَانِيَةٌ (ج: ثَوَانٍ) سیکنڈ۔

سَاعَةٌ گھڑی کے لیے اور وقت پوچھنے کے لیے بھی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

كَمْ السَّاعَةُ ؟ (کتنے بجے ہیں؟)

السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ. (تین بجے ہیں)

نَهَارٌ کے معنی دن کا کوئی وقت جبکہ یَوْمٌ پورے دن یعنی ۲۴ گھنٹے کو کہتے ہیں۔ جب پوری رات کا ذکر ہو تو ہم 'لَيْلَةٌ' کہتے ہیں۔ مثال کے طور پر لَيْلَةُ اَمْسٍ (گزشتہ رات)۔

دن کے مختلف حصے: الصَّبَاحُ، الْمَسَاءُ، النَّهَارُ، اللَّيْلُ (بالترتیب معنی: صبح، شام، دن کا وقت، رات کا وقت)۔
پندرہ روزہ کے لیے النِّصْفُ الشَّهْرِيُّ اور شہابی کے لیے النِّصْفُ السَّنَوِيُّ۔

TIME

Among the words used of time are وَقْتُ (pl. اَوْقَات) used in the general sense. Other words are also used such as زَمَن or زَمَان (pl. اَزْمِنَة); عَصْرٌ (pl. عَصُور) meaning "an age" or "era" (e.g. اَلْعَصُورُ اَلْوَسْطَىٰ the Middle Ages), also "afternoon".

قَرْنٌ (pl. قُرُونٌ) for "century"; سَنَةٌ or عَامٌ (pl. سَنَوَاتٌ، اَعْوَامٌ) for year; شَهْرٌ (pl. شَهُورٌ) for month; اُسْبُوْعٌ (pl. اَسَابِيعُ) for week; یَوْمٌ (pl. اَيَّامٌ) for day; سَاعَةٌ (pl. سَاعَاتٌ) hour; دَقِيقَةٌ (pl. دَقَائِقُ) minute; لَحْظَةٌ (pl. لَحَظَاتٌ) moment and ثَانِيَةٌ (pl. ثَوَانٍ) for second.

سَاعَةٌ also means a watch or clock and is used in telling the time. For Example:

كَمْ السَّاعَةُ؟ (What time is it?)

السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ. (It is 3 o'clock.)

نَهَارٌ means the daytime, whereas یَوْمٌ means the whole 24 hours. When a single night is specified, we say لَيْلَةُ اَمْسٍ (last night).

The fractions (with the exception of نِصْفُ (a half)) are of the type فُعْلٌ or فُعْلٌ with the plural اَفْعَالٌ.

Different parts of day: اللَّيْلُ (night), النَّهَارُ (daytime), الْمَسَاءُ (evening), الصَّبَاحُ (morning)

. النِّصْفُ السَّنَوِيُّ for biyearly and النِّصْفُ الشَّهْرِيُّ for bimonthly.

عدد کے کسور (ٹکڑے، حصے) میں سے آدھے کے لیے لفظ 'نِصْف' استعمال ہوتا ہے اور باقی کسور کو اسم عدد سے فُعْلُ یا فُعْلُ کے وزن پر بنایا جاتا ہے۔

عربی	اُردو	عربی	اُردو
نِصْفُ	آدھا	سُبُعُ	ساتواں حصہ
ثُلُثُ	ایک تہائی	ثُمْنُ	آٹھواں حصہ
رُبُعُ	ایک چوتھائی	تُسْعُ	نواں حصہ
خُمُسُ	پانچواں حصہ	عُشْرُ	دسواں حصہ
سُدُسُ	چھٹا حصہ		

Fractions

In Arabic fractions, for half 'نِصْفُ' is used and for other fractions, names of the numbers are used on the scale of 'فُعْلُ' or 'فُعْلُ'.

Arabic	English	Arabic	English
نِصْفُ	half	سُبُعُ	One seventh
ثُلُثُ	One third	ثُمْنُ	One eighth
رُبُعُ	One fourth	تُسْعُ	One ninth
خُمُسُ	One fifth	عُشْرُ	One tenth
سُدُسُ	One sixth		

بِالْمِائَةِ، فِي الْمِائَةِ = (per cent) % Percentage = مِئَوِيَّةُ

e.g. : 20% = عِشْرُونَ فِي الْمِائَةِ

اَلدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اِضَافِي مَاطَلَع - Additional Information

حضرت امام شافعیؒ (وفات: ۲۰۴ھ)

نام محمد بن ادریس الشافعی، کنیت ابو عبد اللہ۔ امام شافعیؒ کے نام سے مشہور ہوئے۔ ان کی پیدائش ۱۵۰ھ مطابق ۷۶۸ء میں فلسطین کے مشہور مقام غزہ میں ہوئی۔ بچپن میں ان کے والد کا انتقال ہو گیا تھا جس کی وجہ سے ان کی زندگی بہت ہی سخت کوشی اور فقر و فاقے میں گزری۔ روایت کے مطابق سات سال کی عمر میں قرآن مجید کا حفظ مکمل کر لیا۔ انھوں نے فقہ و حدیث کی تعلیم مکتبہ المکرمہ میں حاصل کی۔ ایک مدت تک یمن میں شعر و لغت اور علم نحو حاصل کیا۔ پھر وہ مدینہ چلے گئے۔ اس وقت ان کی عمر بیس سال تھی۔ وہاں انھوں نے امام مالکؒ سے علم حاصل کیا اور موطا امام مالکؒ کو زبانی یاد کر لیا۔ علوم اسلامیہ کا یہ سورج ۲۹ رجب ۲۰۴ھ کو ۵۴ سال کی عمر میں مصر کے شہر فسطاط میں غروب ہوا۔

۱۳۔ جوزف الشَّجِيعُ

ابتدائیہ :

اسلام نے بہادری اور جوان مردی کی تعلیم دی ہے۔ رسول اکرمؐ کا ارشاد ہے: ایک طاقتور ایمان والا کمزور ایمان والے سے بہتر ہے۔ کسی پریشانی اور مصیبت میں مبتلا قوم کی مدد کرنا بڑا کام ہے۔ یہ ایسا عمل ہے جسے بھلایا نہیں جاسکتا۔
ذیل کی کہانی ایک انگریزی کہانی کا ترجمہ ہے جس میں جوزف اپنی جان کو جوکھم میں ڈال کر ایک بہت بڑی مکنہ آفت کو ٹال دیتا ہے۔ وہ سخت سردی کو برداشت کر کے بیمار ہونا گوارا کر لیتا ہے۔ گاؤں کے بندے سے رسنے والا پانی پوری بستی کے لیے تباہ کن ثابت ہو سکتا تھا لیکن جوزف اپنی پیٹھ کو ڈھال بنا کر بند کے سوراخ کو بڑا ہونے سے روکتا ہے۔ اس واقعے سے ہمیں پیغام ملتا ہے کہ ہمیشہ مشکل حالات میں تدبیر اور حکمت سے کام لینا چاہیے۔

كَانَتْ قَرْيَةً صَغِيرَةً قَرِيبًا مِّنَ النَّهْرِ، بَنَى أَهْلُهَا حَائِطًا شَدَّادًا عَلَى شَاطِئِهَا، لِأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ الْمَاءُ فِي الْقَرْيَةِ. كَانَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَلَدٌ اسْمُهُ جَوْزُفُ. ذَاتَ مَسَاءٍ كَانَ يَلْعَبُ عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ. فَرَأَى ثَقْبًا فِي الْحَائِطِ يَتَرَشَّى الْمَاءُ مِنْهُ.

ظَنَّ جَوْزُفُ أَنَّ الثَّقْبَ الْآنَ صَغِيرٌ، لَكِنْ سَيَكْبُرُ قَلِيلًا قَلِيلًا، ثُمَّ يَزْدَادُ سَيْلَانُهُ حَتَّى تَغْرُقَ الْقَرْيَةُ كُلُّهَا. فَتَفَكَّرَ فِي سَدِّ الْمَاءِ وَقَالَ فِي نَفْسِهِ: "أَأَذْهَبُ فِي الْقَرْيَةِ وَأُخْبِرُ النَّاسَ؟ لَا، إِذَا يَفُوتُ الْوَقْتُ وَ يَصْعَبُ سَدُّ الْمَاءِ."

فَوَضَعَ جَوْزُفُ كَفَّهُ عَلَى الثَّقْبِ لَكِنْ فَشَلَتْ الْحِيلَةُ وَلَمْ يَقِفِ الْمَاءُ لِأَنَّ الثَّقْبَ صَارَ كَبِيرًا. فَأَسْنَدَ ظَهْرَهُ لِلْحَائِطِ وَجَعَلَ ظَهْرَهُ سَدًّا. مَا زَالَ الْبُرْدُ يَكْثُرُ وَلَكِنْ مَعَ ذَلِكَ لَمْ يَخَفْ جَوْزُفُ وَلَمْ يَيْئَسْ. وَبَقِيَ سَدًّا لِلْحَائِطِ. بَاتَ جَوْزُفُ مُسْنِدًا لِلْحَائِطِ حَتَّى الصَّبَاحِ. فَلَمْ يَكْبُرِ الثَّقْبُ. فَشَلَّتْ يَدَاهُ وَرِجْلَاهُ بِالْبُرُودَةِ. وَفِي الصَّبَاحِ مَرَّ بِهِ رَجُلٌ. فَرَأَى جَوْزُفَ يَجْلِسُ جَامِدًا فَقَرَّبَ مِنْهُ. وَكَانَ الْمَاءُ يَسِيلُ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِهِ. فَفَهِمَ الْأَمْرَ كُلَّهُ وَذَهَبَ إِلَى الْقَرْيَةِ هَارِبًا وَرَجَعَ مَعَ النَّاسِ. فَوَجَدُوا حَالَةَ جَوْزُفَ خَطِيرَةً وَ أَسْرَعُوا بِهِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. وَ أَخَذَ النَّاسُ يَسُدُّونَ الثَّقْبَ. وَ بَعْدَ جُهْدٍ قَلِيلٍ انْسَدَّ الثَّقْبُ وَ وَقَفَ سَيْلَانُ الْمَاءِ مِنَ الْحَائِطِ.

وَ فِي الْمُسْتَشْفَى عَالَجَ الْأَطْبَاءُ جَوْزُفَ بِجِدِّ وَ عَنَایَةٍ. فَبَرَأَ جَوْزُفُ فِي بَضْعِ أَيَّامٍ. فَرَحَ النَّاسُ كُلُّهُمْ بِمَجِئِهِ مِنَ الْمُسْتَشْفَى وَ ذَا عَ صِیْتُ شَجَاعَتِهِ فِي الْقَرْيَةِ وَ أَنْحَائِهَا. وَقَتْلَى جَوْزُفُ قَرِیْتَهُ مِنَ الْهَلَاكِ دُونَ رِعَايَةِ نَفْسِهِ.

Despair, loose hope	مالوس ہونا، نا اُمید ہونا	يَيْئَسُ يَيْئَسُ يَأْسًا
Block, wall	آڑ، روک	سَدَّ ج: سُدُوْدٌ
Stay over	رات گزارنا	بَاتَ يَبِيتُ بَيْتُوْتَةً
Paralyse, palsy	شل ہو جانا، مفلوج ہو جانا	شَلَّ يَشُلُّ شَلًّا
Leg	پاؤں، پیر	رِجْلُ ج: اَرْجُلٌ
Chilliness, coldness	ٹھنڈک	بُرُوْدَةٌ
Freeze	جم جانا	جَمَدَ يَجْمُدُ جُمُوْدًا
Come near, be close	قریب ہونا	قَرُبَ يَقْرُبُ قُرْبًا
Behind	پیچھے	وَرَاءَ
Understand	سمجھنا	فَهِمَ يَفْهَمُ فَهْمًا
Matter, issue, problem	معاملہ، بات	أَمْرٌ ج: أُمُوْرٌ
Run away	دوڑنا، بھاگنا	هَرَبَ يَهْرُبُ هَرْبًا
Danger	خطرناک، نازک	خَطِيْرَةٌ
Hurry, rush	جلدی کرنا	أَسْرَعَ يُسْرِعُ إِسْرَاعًا
Hospital	ہسپتال	مُسْتَشْفًى ج: مُسْتَشْفَيَاتٌ
Be blocked	رُکنا، رُک جانا	اِنْسَدَّ يَنْسَدُّ اِنْسَدَادًا
Effort, hardwork	مخت، کوشش	جُهْدٌ ج: جُھُوْدٌ
Treat	علاج کرنا	عَالَجَ يُعَالِجُ مُعَالَجَةً
Doctor	ڈاکٹر	أَطْبَاءٌ و: طِبِيبٌ
With diligence	مخت سے	بِجِدٍّ
Attention, care	توجہ، دھیان	عِنَايَةً
Recover	شفایاب ہونا	بَرَأَ يَبْرَأُ بَرَاءً
Few, some	چند، کچھ	بَضْعٌ
Be happy, rejoice	خوش ہونا	فَرَحَ يَفْرَحُ فَرْحًا
Come	آنا (مصدر میمی)، آمد	مَجِئٌ

Spread	پھیلنا	ذَا عَ يَدْبُعُ ذَيْعًا
Reputation, fame	شہرت	صَيْتٌ
Courage, bravery	بہادری	شَجَاعَةٌ
Destruction	ہلاکت	هَلَاكٌ
Without caring for himself	اپنی جان کی پروا کیے بغیر	دُونَ رِعَايَةِ نَفْسِهِ

الْتَّمَرِينَ - مشق - Exercise

۱. کَمِّلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ مِّنَ الْقَوَسَيْنِ. قوسین سے مناسب لفظ چن کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the brackets.

۱. كَانَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَلَدٌ اسْمُهُ (يُونُسُ ، يُوسُفُ ، جَوْزَفُ)
 ۲. ظَنَّ جَوْزَفٌ أَنَّ الثَّقَبَ الْآنَ صَغِيرٌ، لَكِنْ قَلِيلًا قَلِيلًا (سَيَكْسُرُ ، سَيَكْبُرُ ، سَيَكْثُرُ)
 ۳. فَشَلَّتْ يَدَاهُ وَ بِالْبُرُودَةِ. (أَنفُهُ ، ظَهْرُهُ ، رِجْلَاهُ)
 ۴. وَ ذَا عَ صَيْتٌ فِي الْقَرْيَةِ وَ أَنَحَائِهَا. (شَجَاعَتِهِ ، مَرْضِيهِ ، سُرْعَتِهِ)
۲. رَتَّبَ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ وَفَقَّ الدَّرْسَ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً.
ہر جملے کے الفاظ کو سبق کے مطابق ترتیب دے کر بامعنی جملہ بنائیے۔

Rephrase the following words to make meaningful sentences according to the lesson.

۱. بِالْبُرُودَةِ فَشَلَّتْ رِجْلَاهُ وَ يَدَاهُ
 ۲. مَرَّ وَ رَجُلٌ فِي بِهِ الصَّبَاحِ
 ۳. فَرَّاهُ مِنْهُ وَ قَرَّبَ يَجْلِسُ جَامِدًا
 ۴. مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِهِ يَسِيلُ فَكَانَ الْمَاءُ
 ۵. هَارِبًا وَ ذَهَبَ إِلَى الْقَرْيَةِ
۳. اِبْحَثْ عَنْ كَلِمَاتٍ تَدُلُّ عَلَى الْجَمْعِ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ وَ اكْتُبْهَا.
درج ذیل جملوں میں جمع ظاہر کرنے والے الفاظ تلاش کر کے لکھیے۔

Find words that depict plural from the following sentences and write them.

۱. وَ رَجَعَ مَعَ النَّاسِ.
۲. فَوَجَدُوا حَالَةَ جَوْزَفَ خَطِيرَةً.

۳. وَ أَسْرَعُوا بِهِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى.

۴. وَ أَخَذَ النَّاسُ يَسُدُّونَ الثَّقَبَ.

۵. وَ فِي الْمُسْتَشْفَى عَالَجَهُ الْأَطِبَّاءُ.

۴. اِبْحَثْ عَنِ الْكَلِمَاتِ الْمُؤَنَّثَةِ مِنَ الْجُمْلِ التَّالِيَةِ وَ اكْتُبْهَا. درج ذیل جملوں میں مؤنث الفاظ تلاش کر کے لکھیے۔

Find feminine words from the following sentences and write them.

۱. وَ وَقَى جَوْزَفُ قَرِيْنَتَهُ مِنَ الْهَلَاكِ.

۲. دُونِ رِعَايَةِ نَفْسِهِ.

۳. عَالَجَهُ الْأَطِبَّاءُ بِجِدِّ وَ عِنَايَةٍ.

۴. وَ ذَاعَ صَيْتُ شَجَاعَتِهِ فِي الْقَرْيَةِ.

۵. اِبْحَثْ عَنِ الْإِسْمِ وَ الْفِعْلِ وَ الْحَرْفِ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ وَ كَمِّلِ الْجَدْوَلَ.

درج ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف تلاش کر کے جدول مکمل کیجیے۔

Find noun, verb and preposition from the following sentences and complete the table.

۱. فَرَأَى ثَقْبًا فِي الْحَائِطِ.

۲. فَتَفَكَّرَ فِي سَدِّ الْمَاءِ

۳. وَ كَانَ الْمَاءُ يَسِيلُ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِهِ.

۴. وَ بَعْدَ جُهْدٍ قَلِيلٍ اِنْسَدَّ الثَّقَبُ

۵. ذَاعَ صَيْتُ شَجَاعَتِهِ فِي الْقَرْيَةِ

الْحَرْفُ	الْفِعْلُ	الْإِسْمُ

۶. لَخِصْ هَذَا الدَّرْسَ فِي لُغَتِكَ. اس سبق کا خلاصہ اپنی زبان میں لکھیے۔

Write summary of this lesson in your own language.

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ

اسم اشارہ: جس سے کسی شے کی طرف اشارہ کیا جائے اسے اسم اشارہ کہتے ہیں اور جس کی طرف اشارہ کیا جائے اس کو مُشَارٌ إِلَيْهِ کہتے ہیں۔ مثال: هَذَا جَوْزَفٌ ، هَذِهِ الْقَرْيَةُ ، هَؤُلَاءِ النَّاسُ۔ ان مثالوں میں پہلا لفظ اسم اشارہ ہے اور دوسرا لفظ مُشَارٌ إِلَيْهِ ہے۔

- (۱) قریب کے لیے (اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ)
(۲) دور کے لیے (اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ)

مُفْرَدٌ	مُثَنَّى	جَمْعٌ
هَذَا	هَذَانِ	هَؤُلَاءِ
هَذِهِ	هَاتَانِ	هَؤُلَاءِ
ذَلِكَ	ذَانِكَ	أُولَئِكَ
تِلْكَ	تَانِكَ	أُولَئِكَ

Demonstrative Pronoun

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ are those pronouns with which a thing is pointed out and the thing that is pointed out is called مُشَارٌ إِلَيْهِ. For example: هَذَا جَوْزَفٌ ، هَذِهِ الْقَرْيَةُ ، هَؤُلَاءِ النَّاسُ . In these examples, the first word is اسمُ الْإِشَارَةِ and the second word is مُشَارٌ إِلَيْهِ .

اسْمُ الْإِشَارَةِ is used in two ways:

- For a near object اسمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ
- For a distant object اسمُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ

مُفْرَدٌ	مُثَنَّى	جَمْعٌ
هَذَا	هَذَانِ	هَؤُلَاءِ
هَذِهِ	هَاتَانِ	هَؤُلَاءِ
ذَلِكَ	ذَانِكَ	أُولَئِكَ
تِلْكَ	تَانِكَ	أُولَئِكَ

الْتَّمَرِينَ - مشق - Exercise

- اُكْتُبْ تَعْرِيفَ اسْمِ الْإِشَارَةِ. اسم اشارہ کی تعریف لکھیے۔
- اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُشَارِ إِلَيْهِ. مشار الیہ کی تعریف لکھیے۔

Define اسمُ الْإِشَارَةِ

Define مُشَارٌ إِلَيْهِ

Match the columns.

۳. صَلِّ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الْأَوَّلُ	الْعُمُودُ الثَّانِي
هَذَا	بُنْتَانِ
هَذَانِ	بَنَاتُ
هَؤُلَاءِ	كِتَابُ
تِلْكَ	وَلَدَانِ
تَانِكَ	أَوْلَادُ
أُولَئِكَ	بُنْتُ

Translate into your own language.

۴. تَرْجِمُ إِلَى لُغَتِكَ. اپنی زبان میں ترجمہ کیجیے۔

هَذَا قَلَمٌ	ذَلِكَ فَرَسٌ	تِلْكَ شَمْسٌ	هَذَانِ كِتَابَانِ
هَذِهِ مَدْرَسَةٌ	تِلْكَ خَالَةٌ	تَانِكَ مِرْوَحَتَانِ	أُولَئِكَ رُسُلٌ
هَؤُلَاءِ أَقْوَامٌ	هَذَا تَاجٌ	ذَانِكَ دُرُسَانِ	هَاتَانِ كُرَّاسَتَانِ

۵. اخْتَرُ أَسْمَاءَ الْإِشَارَةِ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ. مندرجہ ذیل جملوں میں اسم اشارہ پہچانیے۔

Identify أسماء الإشارة in the following sentences.

۱. إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ. (.....)
۲. وَلَا رَأَيْتُ هَذِهِ الشَّجَرَةَ فِي حَيَاتِي. (.....)
۳. وَمَا الَّذِي مَنَحَهُمْ هَذَا النَّشَاطَ؟ (.....)
۴. أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ. (.....)
۵. فَأَيَّقَظْتُ ابْنَتَهَا لِذَلِكَ (.....)
۶. وَهَؤُلَاءِ النَّاسُ يَتَحَرَّكُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ بِقُوَّةٍ وَنَشَاطٍ (.....)
۷. هَذَا الرَّجُلُ كَانَ بِالْأَمْسِ طِفْلاً (.....)
۸. فَمِنْ أَيْنَ جَاءَتْ لَهُمْ هَذِهِ الْقُوَّةُ؟ (.....)

۱۴۔ لَا تُسْرِعْ

ابتدائیہ :

ہر شخص کامیابی کا حصول اور منزل تک رسائی چاہتا ہے۔ لیکن بسا اوقات غلط حکمت عملی اور جلد بازی میں انسان اپنی منزل سے دور ہو جاتا ہے۔ آج کل ہر کسی کو ٹریفک جام سے واسطہ پڑتا ہے اور کبھی کبھی گھنٹوں انتظار کرنا پڑتا ہے۔ ایسے حالات میں ڈرائیور کو جیسے ہی خالی سڑک نظر آتی ہے وہ اپنی رفتار بڑھا کر ٹریفک کے اصولوں کی پروا کیے بغیر دوسروں پر سبقت لے جانے کے لیے کوشاں ہو جاتا ہے اور جلد بازی میں نہ صرف خود کو بلکہ دوسروں کو بھی خطرے میں ڈال دیتا ہے۔ ایسا ہی ایک واقعہ اس سبق میں بیان کیا گیا ہے جو ہمیں اس محاورے کی یاد دلاتا ہے کہ دیر سے پہنچنا نہ پہنچنے سے بہتر ہے۔ ٹریفک کے اصول ہماری اپنی سلامتی کے لیے وضع کیے گئے ہیں۔ ان پر عمل کرنے میں ہماری حفاظت ہے۔

عُرِفَ خَالِدٌ بِالشَّجَاعَةِ وَالنُّبْلِ. فَكَانَ يُسَاعِدُ الْمُحْتَاجِينَ وَيُعِينُ الضُّعَفَاءَ وَيَقُومُ بِنَصْرِ
الْمُسْتَغِيثِينَ. كَانَ يَرَى فِي مِثْلِ هَذِهِ الْأَعْمَالِ شَرَفًا لَا يُعَادِلُهُ شَرَفٌ وَطَاعَةٌ يَتَقَرَّبُ بِهِ إِلَى اللَّهِ وَيَرْجُو
ثَوَابَهُ وَغُفْرَانَهُ.

ذَاتَ يَوْمٍ أَرَادَ خَالِدٌ أَنْ يُسَافِرَ مِنْ بَلَدِهِ إِلَى أُخْرَى فَأَخَذَ زَادَهُ وَرَافِقَهُ أَفْرَادَ عَائِلَتِهِ وَرَكِبُوا سَيَّارَتَهُ
فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ صَبَاحًا. يَنْظُرُ خَالِدٌ إِلَى مَنَاطِرِ الطَّبِيعَةِ مِنْ جِبَالٍ وَ سُهُولٍ وَأُودِيَةٍ وَمَزَارِعَ
وَجَدَاوِلَ، فَيَتَذَكَّرُ نِعَمَ اللَّهِ عَلَى الْإِنْسَانِ وَيَذْكُرُ بِهَا زَوْجَتَهُ وَأَوْلَادَهُ، فَيَعْتَبِرُونَ جَمِيعًا.
وَبَيْنَمَا هُمْ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ، إِذْ هُمْ بِسَيَّارَةٍ تَنْهَبُ الْأَرْضَ نَهَبًا تَسْبِقُهُمْ وَتَذْهَبُ بَعِيدًا، كَانَتْهَا
الْبَرْقُ الَّذِي يَخْطِفُ الْأَبْصَارَ. وَقَدْ ذَهَلَ خَالِدٌ وَأَفْرَادُ عَائِلَتِهِ مِنْ سُرْعَتِهَا حَتَّى أَشْفَقُوا عَلَى رَاكِبِيهَا مِنْ
أَخْطَارِ الطَّرِيقِ.

وَفَجْأَةً نَظَرَ خَالِدٌ، فَرَأَى عَنْ قَرِيبِ السَّيَّارَةِ الْمُسْرِعَةِ قَدْ اصْطَدَمَتْ بِأَحَدِ أَعْمَدَةِ الْكَهْرَبَاءِ،
فَتَهَشَّمَتِ السَّيَّارَةُ وَتَطَايَرَ زُجَاجُهَا وَتَحَطَّمَ. وَابْصَرَ أَجْسَامًا مَجْرُوحَةً، فَحَارَ خَالِدٌ، لَا يَدْرِي إِلَى أَيْنَ
يَتَّجُهُ وَ مَاذَا يَفْعَلُ.

أَوْقَفَ خَالِدٌ سَيَّارَتَهُ، وَتَرَكَهَا بَعِيدًا عَنِ الطَّرِيقِ، ثُمَّ تَقَدَّمَ نَحْوَ السَّيَّارَةِ الْمَهْشَمَةِ وَبَدَأَ فِي إِخْرَاجِ
الْجُرْحَى مِنْهَا، وَحَاوَلَ تَضْمِيدَ جِرَاحِهِمْ وَطَلَبَ الْإِسْعَافَ لِإِيصَالِ الْجَمِيعِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى.

۱۳۔ اَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ (الحديد: ۲۰)

۱۴۔ وَإِذَا الْمَوْءُدَةُ سُئِلَتْ ﴿بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ﴾ ﴿۹﴾ (التكوير: ۸ و ۹)

***** اَلْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Let it be (done)	چاہیے کہ ہو (امر غائب واحد مؤنث)	لَتَكُنْ
People, nation	جماعت، قوم	أُمَّةٌ ج: أُمَمٌ
Invite	بلانا، دعوت دینا	دَعَا يَدْعُو دَعْوَةً
Order, instruct	حکم دینا	أَمَرَ يَأْمُرُ أَمْرًا
Prohibit, forbid	روکنا	نَهَى يَنْهَى نَهْيًا
Successful	کامیاب	مُفْلِحُونَ و: مُفْلِحٌ
Be just, act justly	انصاف کرنا	عَدَلَ يَعْدِلُ عَدْلًا
Relative, kin	رشتہ دار	ذَا قُرْبَى
Promise	وعدہ	عَهْدٌ ج: عُهُودٌ
Fulfil	(وعدہ) پورا کرنا	أَوْفَى يُوفِي إِيفَاءً
Change	بدلنا	غَيَّرَ يَغَيِّرُ تَغْيِيرًا
Self, person	جان، ذات	أَنْفُسٌ و: نَفْسٌ
Send	بھیجنا	أَرْسَلَ يُرْسِلُ إِرْسَالًا
World (plu), Universe	دنیا (جمع) مراد تمام کائنات	عَالَمِينَ و: عَالَمٌ
Shamelessness, adultery	بے حیائی	فَحْشَاءٌ
Create	پیدا کرنا	خَلَقَ يَخْلُقُ خَلْقًا
Language, tongue	زبان	الْسِّنَةُ و: لِسَانٌ
Colour	رنگ	الْوَانُ و: لَوْنٌ
Estimate, determine	مقرر کرنا	قَدَرَ يَقْدِرُ تَقْدِيرًا
Return, to be	لوٹنا، ہو جانا	عَادَ يَعُودُ عَوْدًا
Date stalk (stem)	کھجور کی ٹہنی	عُرْجُونٌ
Show	دکھانا	أَرَى يُرِي إِرَاءَةً
Become clear	واضح ہونا	تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ تَبَيَّنًا
Instruct, recommend	وصیت کرنا، نصیحت کرنا	وَصَّى يُوصِي تَوْصِيَةً

Treat well	اچھا سلوک کرنا	أَحْسَنَ يُحْسِنُ إِحْسَانًا
Obey, follow	اطاعت کرنا، فرماں برداری کرنا	أَطَاعَ يُطِيعُ إِطَاعَةً
Cancel, revoke	ضائع کرنا، کالعدم قرار دینا	أَبْطَلَ يُبْطِلُ إِبْطَالًا
Scoff, mock, laugh at	مذاق اڑانا	سَخِرَ يَسْخَرُ سَخِرِيَّةً
Maybe, perhaps	شاید	عَسَى
Seek, try	کوشش کرنا	سَعَى يَسْعَى سَعًى
Worldly life	دنیاوی زندگی	الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
Fun, game	کھیل کود	لَعِبَ ج: أَلْعَابٌ
Amusement	تماشا	لَهْوٌ
Boast, show off	باہم فخر کرنا	تَفَاخَرٌ
Buried (Fem.)	دفنائی ہوئی	الْمَوْتُودَةُ
Be asked, be questioned	پوچھا جانا	سُئِلَ يُسْأَلُ سُؤَالًا (فعل مجہول)
Sin	گناہ	ذَنْبٌ ج: ذُنُوبٌ

الْتَّمَرِينَ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. وَ لَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ إِلَى الْخَيْرِ

۲. وَ مَا إِلَّا رَحْمَةٌ لِلْعَالَمِينَ

۳. وَ الْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ

۴. وَ الْإِنْسَانَ بَوَالِدِيهِ إِحْسَانًا

۵. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ

۲. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْحُرُوفِ الْجَارِ الْمُنَاسِبِ مِنَ الْقَوَسَيْنِ. قوسین سے صحیح حرف جار منتخب کر کے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks by choosing correct preposition from the bracket.

(فَوْقَ ، مِنْ ، عَنْ ، بِ ، كَ ، فِي ، إِلَى)

۱. وَ لَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ الْخَيْرِ

۲. إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى الْفَحْشَاءَ وَ الْمُنْكَرَ

۳. وَ آيَتِهِ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
۴. وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ الْعُرْجُونَ الْقَدِيمِ
۵. سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ

Match the following.

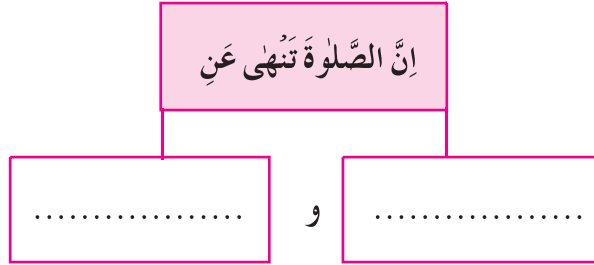
۳. صَلِّ الْعُمُودَيْنِ. جُورِیَاں لگائیے۔

- الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
۱. وَ وَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ
۲. وَ أَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ
۳. لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ
۴. وَ مَا أَرْسَلْنَاكَ
- الْعُمُودُ الثَّانِي
- إِلَّا مَا سَعَىٰ
- بِوَالِدَيْهِ
- إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ
- عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ

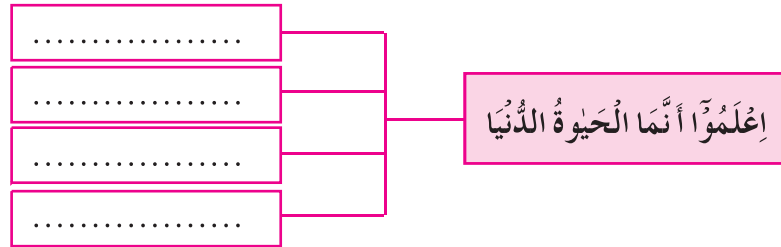
Complete the following webs.

۴. اكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔

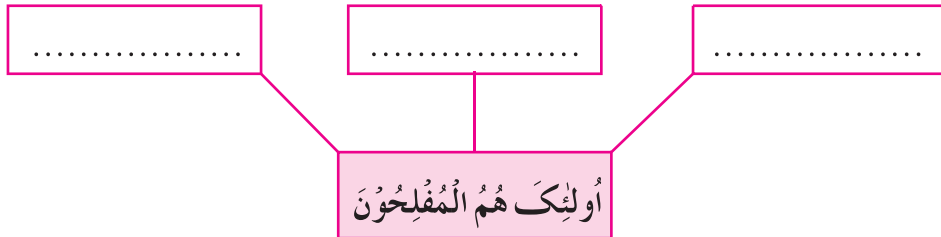
(الف)



(ب)



(ج)



۵. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْكَلِمَاتِ الْمُفْرَدَةِ. درج ذیل واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔

Write plurals of the following singulars.

لَعِبٌ ، قَوْمٌ ، مَنْزِلٌ ، مَاءٌ ، قَدِيمٌ ، مُنْكَرٌ ، ذَنْبٌ ، آيَةٌ ، سَمَاءٌ

الْحُرُوفُ الْجَارَةُ

حروف جارہ: وہ حروف ہیں جو اپنے بعد والے اسم کو زیر دیتے ہیں۔ مثال: دَخَلْتُ فِي الْمَسْجِدِ۔
حروف جارہ کی کل تعداد سترہ ہے جن میں سے چند یہ ہیں:

مِنْ ، فِيْ ، اِلَى ، عَلَى ، لِ ، بِ ، كَ ، عَنْ .
حروف جارہ کی مثالیں ذیل میں درج ہیں۔

۱. ب	-	بِ الْمَعْرُوفِ	۲. عَنْ	-	عَنِ الْمُنْكَرِ
۳. لِ	-	لِلْإِنْسَانِ	۴. مِنْ	-	مِنَ الْمَاءِ
۵. اِلَى	-	إِلَى اللَّهِ	۶. فِيْ	-	فِي الْآفَاقِ

بقیہ حروف جارہ اپنے استاد سے معلوم کر کے بیاض میں لکھیے۔

Preposition

The preposition (harf jarr) gives Kasrah (كسرة) sign to its following noun.

Eg.: دَخَلْتُ فِي الْمَسْجِدِ.

There are seventeen prepositions in Arabic. Eg.

مِنْ ، فِيْ ، اِلَى ، عَلَى ، لِ ، بِ ، كَ ، عَنْ .

Examples of prepositions are given below.

۱. ب	-	بِ الْمَعْرُوفِ	۲. عَنْ	-	عَنِ الْمُنْكَرِ	۳. لِ	-	لِلْإِنْسَانِ
۴. مِنْ	-	مِنَ الْمَاءِ	۵. اِلَى	-	إِلَى اللَّهِ	۶. فِيْ	-	فِي الْآفَاقِ

Find more Arabic prepositions with the help of your teacher and write them.

الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

تلاوت کی سہولت کے لیے قرآن کو تیس پاروں اور سات منزلوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ قرآن کا نزول چھٹی صدی عیسوی کے ربع اوّل میں ہوا۔ اس وقت تک جس کاغذ کی ایجاد ہو چکی تھی وہ ایک خاص پودے کے ریشوں سے بنایا جاتا تھا۔ اس کو پاپائرس (papyrus) کہتے ہیں۔ قرآن کے نازل شدہ حصوں کو اس وقت دستیاب اشیا (کھال، چھال، ہڈی، مٹی کی تختی وغیرہ) پر لکھ لیا جاتا تھا۔ اسی کے ساتھ لوگ قرآن کو حفظ کر لیتے تھے۔ قرآن نمازوں میں پڑھا جاتا تھا اور دعوتی کام کے تحت لوگوں کے سامنے پڑھ کر سنایا جاتا تھا۔ اس طرح قرآن بیک وقت لکھا بھی جاتا رہا اور اس کو یاد بھی کیا جاتا رہا۔ رسول اللہ ﷺ کے وصال کے بعد خلیفہ اوّل حضرت ابوبکر صدیقؓ نے باقاعدہ اہتمام کے تحت قرآن کا ایک مجلد نسخہ تیار کروایا۔ یہ مجلد قرآن چوکور صورت میں تھا۔ بعد ازاں تیسرے خلیفہ حضرت عثمان بن عفانؓ کے زمانے میں اس مجلد قرآن کے مزید نسخے تیار کر کے مختلف شہروں میں بھیجے گئے۔ یہ نسخے شہر کی جامع مسجد کے لیے وقف رہتے تھے۔ لوگ ان کو پڑھتے اور ان سے مزید نسخے تیار کرتے تھے۔

۲۔ مِنَ الْأَحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ

ابتدائیہ :

اللہ تعالیٰ نے ہم انسانوں کی ہدایت کے لیے قرآن کریم نازل فرمایا اور اس کی تفہیم و تشریح کی ذمہ داری رسول اللہ کو عطا فرمائی۔ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے: ”وَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ“ (نحل: ۴۴) اور ہم نے آپ پر ذکر (قرآن) نازل فرمایا تاکہ آپ لوگوں کے لیے وہ باتیں کھول کھول کر بیان کر دیں جو ان کی طرف نازل کی گئی ہیں۔ چنانچہ آپ نے اپنے قول و عمل سے قرآن کی تفسیر و تشریح فرمائی۔ نبی کریم ﷺ کے قول کو حدیث اور عمل کو سنت کہتے ہیں۔ یہاں چند احادیث دی جا رہی ہیں جو ہماری زندگی کے لیے یقیناً مشعلِ راہ ہیں۔

۱. يَسْرُوا وَلَا تَعْسِرُوا وَبَشِّرُوا وَلَا تُنْفِرُوا. (متفق علیہ)
۲. مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنيهِ. (جامع الترمذی)
۳. أَنْظِرُوا إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَا تَنْظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ فَوْقَكُمْ. (المسلم)
۴. مَا زَالَ جَبْرِيلُ يُوصِينِي بِالْجَارِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ سَيُورِثُهُ. (متفق علیہ)
۵. مِنَ الْكِبَائِرِ شَتْمُ الرَّجُلِ وَالِدَيْهِ. قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ! وَهَلْ يَشْتُمُ الرَّجُلُ وَالِدَيْهِ؟ قَالَ: نَعَمْ، يَسُبُّ أَبَا الرَّجُلِ فَيَسُبُّ أَبَاهُ وَيَسُبُّ أُمَّهُ فَيَسُبُّ أُمَّهُ. (متفق علیہ)
۶. إِنَّ رَجُلًا سَأَلَ النَّبِيَّ ﷺ أَيُّ الْإِسْلَامِ خَيْرٌ؟ قَالَ: تَطْعِمُ الطَّعَامَ وَتَقْرَأُ السَّلَامَ عَلَى مَنْ عَرَفْتَ وَ مَنْ لَمْ تَعْرِفْ. (البخاری)
۷. لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ مِنْ كِبَرٍ. قَالَ رَجُلٌ: إِنَّ الرَّجُلَ يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ ثَوْبُهُ حَسَنًا وَ نَعْلُهُ حَسَنَةً. قَالَ: إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ، الْكِبَرُ بَطْرُ الْحَقِّ وَ غَمْطُ النَّاسِ. (المسلم)
۸. لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ. (البخاری)
۹. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ إِذَا عَمِلَ أَحَدُكُمْ عَمَلًا أَنْ يُتَّقِنَهُ. (الطبرانی)
۱۰. إِيَّاكُمْ وَ الْحَسَدَ فَإِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ. (سنن ابو داؤد)
۱۱. اغْتَنِمْ خَمْسًا قَبْلَ خَمْسٍ: شَبَابَكَ قَبْلَ هَرَمِكَ وَ صِحَّتَكَ قَبْلَ سَقَمِكَ وَ غِنَاكَ قَبْلَ فَقْرِكَ وَ فَرَاغَكَ قَبْلَ شُغْلِكَ وَ حَيَاتَكَ قَبْلَ مَوْتِكَ. (الحاكم)

۱۲. ثَلَاثُ دَعَوَاتٍ يُسْتَجَابُ لَهُنَّ لَا شَكَّ فِيْهِنَّ : دَعْوَةُ الْمَظْلُومِ وَ دَعْوَةُ الْمُسَافِرِ وَ دَعْوَةُ الْوَالِدِ لَوْلَدِهِ. (سنن ابن ماجه)

۱۳. اَيَّاكُمْ وَ الْجُلُوسَ فِي الطَّرَقَاتِ. قَالُوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ! مَا لَنَا بُدٌّ مِنْ مَجَالِسِنَا نَتَحَدَّثُ فِيْهَا. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : فَاِذَا اَبَيْتُمْ اِلَّا الْمَجْلِسَ فَاَعْطُوا الطَّرِيقَ حَقَّهُ. قَالُوا : وَ مَا حَقُّهُ؟ قَالَ : غَضُّ الْبَصَرِ وَ كَفُّ الْاَذَى وَ رَدُّ السَّلَامِ وَ الْاَمْرُ بِالْمَعْرُوفِ وَ النَّهْيُ عَنِ الْمُنْكَرِ. (متفق عليه)

***** اَلْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Make difficult	مشکل پیدا کرنا	عَسَرَ يُعَسِّرُ تَعْسِيرًا
Give good news	خوش خبری دینا	بَشَّرَ يُبَشِّرُ تَبَشِيرًا
Disgust	نفرت پیدا کرنا	نَفَرَ يُنْفِرُ تَنْفِيرًا
Agreed upon. Hadeeth narrated by Imam Bukhari and Imam Muslim.	وہ حدیث جسے امام بخاری اور امام مسلم نے روایت کی ہو۔	مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ
Unimportant for him	(جو) اس کے لیے غیر ضروری ہے	لَا يَغْنِيهِ
Lower, bottom	نچلا، کمتر	أَسْفَلَ
Worthier	قابلِ ذکر	أَجْدَرُ
Make little of	حقیر سمجھنا	إِزْدَرَى يَزْدَرِي إِزْدِرَاءً
Neighbour	پڑوسی	جَارٌ ج: جِيرَانٌ
Think, suppose	گمان کرنا	ظَنَّ يَظُنُّ ظَنًّا
Make heir	وارث بنانا	وَرَّثَ يُوَرِّثُ تَوْرِيثًا
Abuse, curse	گالی دینا	شَتَمَ يَشْتِمُ شَتْمًا
Man	آدمی	رَجُلٌ ج: رِجَالٌ
Abuse, curse	گالی گلوچ کرنا، برا بھلا کہنا	سَبَّ يَسُبُّ سَبًّا
Feed	کھلانا	أَطْعَمَ يُطْعِمُ إِطْعَامًا
Know, be familiar with	پہچاننا	عَرَفَ يَعْرِفُ عَرَفَانًا
Unit of weight, 4.5 grams	وزن کی اکائی، ساڑھے چار گرام	مِثْقَالٌ
Like, love	چاہنا، پسند کرنا	أَحَبَّ يُحِبُّ إِحْبَابًا

Ungratefulness, thanklessness	ناشکری، احسان فراموشی، انکار	بَطْرٌ
Despise	حقارت	عَمَطٌ
Guard against, make better	عمدہ کرنا	اتَّقِنِ يَتَّقِنِ اتَّقَانًا
Wood, firewood	لکڑی	حَطَبٌ
Get, gain, capture	حاصل کرنا، غنیمت جانا	اِغْتَنَمَ يَغْتَنِمُ اِغْتِنَامًا
Youthfulness	جوانی	شَبَابٌ
Oldage	بڑھاپا	هَرَمٌ
Illness, sickness	بیماری	سَقَمٌ ج: اَسْقَامٌ
Wealth, richness	مالداری	غِنًى
Respond, fulfil	قبول کرنا	اِسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ اِسْتِجَابَةً
Keep away	دور رہو، بچو (صیغہ جمع)	اِيَّاكُمْ
Roads	راستے	طُرُقَاتٌ و: طَرِيقٌ
It is our necessity	ہمارے لیے ضروری ہے	مَا لَنَا بَدُّ
Converse	بات چیت کرنا	تَحَدَّثَ يَتَحَدَّثُ تَحَدُّثًا
Refuse	انکار کرنا	اَبَى يَأْبَى اِبَاءً
Give	دینا	اَعْطَى يُعْطِي اِعْطَاءً
Keep down (eyes)	نظر نیچے کرنا	غَضَّ يَغْضُ غَضًا (اَلْبَصَرَ)
Eye	آنکھ	بَصْرٌ ج: اَبْصَارٌ
Stop, block, cease	روکنا	كَفَّ يَكْفُ كَفًّا
Problem	تکلیف	اَذًى
Answer	جواب دینا	رَدَّ يَرُدُّ رَدًّا

التَّمَرُّينُ - مشق - Exercise

۱. اِمْلَا الْفَرَاعَ بِالْكَلِمَاتِ كَمَا وَرَدَتْ فِي الْحَدِيثِ. حدیث میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with words inscribed in Hadeeth.

۱. يَسْرُوْا وَ وَ بَشُرُوْا وَ

۲. اَنْظُرُوْا اِلَى مَنْ هُوَ مِنْكُمْ وَ لَا تَنْظُرُوْا اِلَى مَنْ هُوَ

۳. مَا زَالَ جَبْرِيلُ يُوصِيَنِي

۴. فَإِنَّ الْحَسَدَ الْحَسَنَاتِ

Match the following.

۲. صَلِّ بَيْنَ الْكَلِمَتَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الثَّانِي

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ

بِالْمَعْرُوفِ

۱. غَضُّ

الْبَصَرِ

۲. كَفُّ

الْأَذَى

۳. رَدُّ

السَّلَامِ

۴. الْأَمْرُ

۳. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

لَيْلٌ ، كِبَائِرٌ ، كَثِيرٌ ، صِحَّةٌ ، غِنًى ، حَيَاةٌ ، شَبَابٌ ، قَبْلُ

۴. أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔

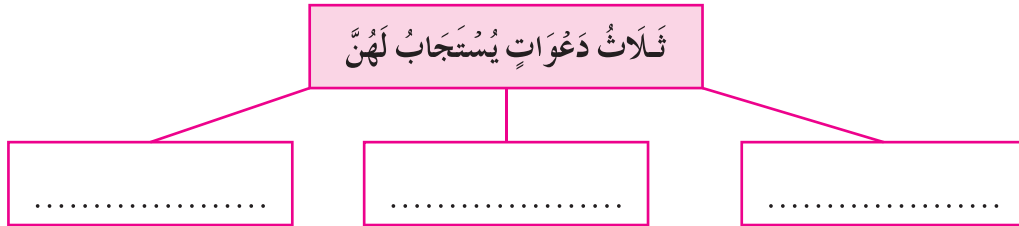
۱. أَيُّ الْإِسْلَامِ خَيْرٌ؟

۲. مَنْ لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ؟

۳. مَاذَا يَأْكُلُ الْحَسَدُ؟

Complete the web.

۵. اكْمِلِ الشَّبَكَةَ. خاکہ مکمل کیجیے۔



۶. اُكْتُبْ أَفْعَالَ النَّهْيِ مِنَ الدَّرْسِ. سبق سے فعل نہی کے صیغے لکھیے۔

Write prohibitive words from the lesson.

مِثَالٌ : لَا تَعْسَرُوا

۷. اُكْتُبْ رَأْيَكَ عَلَى "الصِّحَّةِ وَ الْفَرَاغِ" فِي ضَوْءِ الْحَدِيثِ فِي لُغَتِكَ.

حدیث کی روشنی میں صحت اور فرصت کے اوقات کے بارے میں اپنی زبان میں تحریر کیجیے۔

Write about "health and leisure time" in your own language.

۸. احْفَظْ ثَلَاثَةَ أَحَادِيثَ عَلَى الْأَقَلِّ مِنْ هَذَا الدَّرْسِ. سبق سے کم از کم تین احادیث یاد کیجیے۔

Memorise atleast three hadeeth from the lesson.

الضمائر

ضماير: جو لفظ اسم کی جگہ استعمال ہوتا ہے اسے ضمیر کہتے ہیں۔ ضمیر کی دو قسمیں ہوتی ہیں: ضمیر متصل اور ضمیر منفصل۔ ضمیر متصل اپنے ماقبل لفظ سے مربوط ہوتی ہے۔ مثال: اِبْنُهُ مُجْتَهِدٌ۔ ضمیر متصل کی گردان اس طرح ہے:

هُ ، هُمَا ، هُمْ ، هَا ، هُمَا ، هُنَّ ، كَ ، كَمَا ، كُمْ ، كِ ، كَمَا ، كُنَّ ، يَ ، نَا

جیسے: تَرَكُهُ ، اَبُوهُ ، اُمُّهُ ، قَلْبُهُ ، نَفْسُهُ ، فِيهِمَا ، لَهْنٌ ، فِيْهِنَّ ، اَحَدُكُمْ ، بَيْتِي ، مَدْرَسَتَنَا ، سَيَّارَتُكَ
ضمیر منفصل اس ضمیر کو کہتے ہیں جو اپنے لفظ سے مربوط نہیں ہوتی ہے۔ مثال: هُوَ طَالِبٌ۔ ضمیر منفصل کی گردان اس طرح ہے:

هُوَ هُمَا هُمْ هِيَ هُمَا هُنَّ اَنْتَ اَنْتُمَا اَنْتُمْ اَنْتِ اَنْتُنَّ اَنَا نَحْنُ

Pronoun

Word that is used instead of noun is called a pronoun. Pronouns are in two forms :

(1) الضمائر المتصلة (Attached Pronoun), (2) الضمائر المنفصلة (Detached Pronoun)

الضمائر المتصلة (Attached Pronoun) is that pronoun which is attached to the last letter of a word (Eg. اِبْنُهُ مُجْتَهِدٌ). The declension of attached pronoun is as follows :

هُ ، هُمَا ، هُمْ ، هَا ، هُمَا ، هُنَّ ، كَ ، كَمَا ، كُمْ ، كِ ، كَمَا ، كُنَّ ، يَ ، نَا

For example:

تَرَكُهُ ، اَبُوهُ ، اُمُّهُ ، قَلْبُهُ ، نَفْسُهُ ، فِيهِمَا ، لَهْنٌ ، فِيْهِنَّ ، اَحَدُكُمْ ، بَيْتِي ، مَدْرَسَتَنَا ، سَيَّارَتُكَ

الضمائر المنفصلة (Detached Pronoun) is used separately and is not a part of a word. (Eg. هُوَ طَالِبٌ). The declension of personal pronoun is as follows:

هُوَ هُمَا هُمْ هِيَ هُمَا هُنَّ اَنْتَ اَنْتُمَا اَنْتُمْ اَنْتِ اَنْتُنَّ اَنَا نَحْنُ

الْأَسْئَلَةُ - سوالات - Questions

۱. اِلَى كَمْ نَوْعٍ يَنْقَسِمُ الضَّمِيرُ؟ وَضَحْ كُلَّ نَوْعٍ بِالْأَمْثَلَةِ. ضمیر کی کتنی قسمیں ہیں؟ ہر قسم کو مثالوں سے واضح کیجیے۔

How many types of pronouns are there? Illustrate each with examples.

۲. اَكْتُبْ تَصْرِيفَ الضَّمِيرِ الْمُنْفَصِلِ. ضمیر منفصل کی گردان لکھیے۔ اَلضَّمِيرُ الْمُنْفَصِلُ

۳. اَكْتُبِ الضَّمِيرَ الْمُنْفَصِلَ وَ الْمُتَّصِلَ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْمَذْكُورَةِ اَذْنَاهُ عَلَى حِدَةٍ.

درج ذیل جملوں سے ضمیر منفصل اور ضمیر متصل الگ الگ کر کے لکھیے۔

Make distinction between الضمير المتصل and الضمير المنفصل in the following phrases.

هُوَ فَوْقَكُمْ ، هُوَ اَسْفَلَ ، وَالِدِيهِ ، اَحَدُكُمْ ، فِيْهِمَا ، صِحَّتُكَ

۳۔ الْأَقْوَالُ وَالْأَمْثَالُ

ابتدائیہ : ماضی کے واقعات و حالات سے اخذ کردہ وہ جملے جن سے پورا واقعہ یا قصہ سمجھ میں آ جاتا ہے، ضرب الامثال (کہاوت) کہلاتے ہیں۔ اس کے الفاظ اپنے حقیقی معنوں میں استعمال نہیں ہوتے۔ ضرب المثل ہمیشہ جوں کی توں استعمال کی جاتی ہے۔ ہر زبان کے اپنے اقوال اور ضرب الامثال ہوتے ہیں۔ ان کا مقصد کلام میں تاکید اور زور پیدا کرنا ہوتا ہے۔ اقوال و امثال کے ذریعے بسا اوقات وہ بات بیان کر دی جاتی ہے جو ایک طویل تقریر پر بھاری ہوتی ہے۔ اقوال و امثال کی ہر زمانے میں اہمیت رہی ہے۔ یہاں عربی کے چند اقوال و امثال پیش کیے جا رہے ہیں جن میں یہ پیغام دینے کی کوشش کی گئی ہے کہ ہماری زندگی عملی بن جائے اور ہم مثالی کردار کے مالک بنیں۔

۱. اَلْعِلْمُ فِي الْمَرْءِ كَالْتَّاجِ لِلْمَلِكِ.
۲. الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ.
۳. لِكُلِّ لَيْلٍ نَهَارٌ.
۴. أَحَبُّ شَيْءٍ إِلَى الْإِنْسَانِ مَا مُنِعَ.
۵. عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ.
۶. الْحَيَاءُ جَمَالٌ فِي الْمَرْأَةِ وَفَضِيلَةٌ فِي الرَّجُلِ.
۷. مَنْ يَتَعَبُ فِي الصَّغَرِ يَتَمَتَّعُ فِي الْكِبَرِ.
۸. كُلُّ إِنَاءٍ يَنْضَحُ بِمَا فِيهِ.
۹. دَفْعُ الضَّرَرِ أَوْلَى مِنْ جَلْبِ الْمَنَافِعِ.
۱۰. رَضِيَ النَّاسُ غَايَةً لَا تُدْرَكُ.
۱۱. الْعَقْلُ وَزِيرٌ صَالِحٌ وَ الْهَوَى خَادِمٌ كَذُوبٌ.
۱۲. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ.
۱۳. لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْمُعَايَنَةِ.
۱۴. أَلَوْقْتُ كَالسِّيفِ ، إِنْ لَمْ تَقْطَعْهُ يَقْطَعْكَ.
۱۵. عَدُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِنْ صَدِيقٍ جَاهِلٍ.

Glossary – الفاظ ومعاني – الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Trouble	تنگی، پریشانی	ضِيقٌ
Exhaust, become tired	تھکنا، محنت کرنا	تَعِبَ يَتَعَبُ تَعَبًا
Childhood	بچپن	صَغَرٌ
Enjoy	فائدہ اٹھانا، لطف اندوز ہونا	تَمَتَّعَ يَتَمَتَّعُ تَمَتُّعًا
Oldage	بڑی عمر	كِبَرٌ
Utensil	برتن	إِنَاءٌ و: آنيةٌ
Exude, leak	رِسناء، بہنا، چھلکنا	نَضَحَ يَنْضَحُ نَضْحًا
Repulse, push back	دور کرنا	دَفَعَ يَدْفَعُ دَفْعًا
Harm	نقصان	ضَرَرٌ
More deserving	زیادہ ضروری (مستحق)	أَوْلَى
Earn, get	کھینچنا، لینا	جَلَبَ يَجْلِبُ جَلْبًا
Benefit, profit	فائدہ، نفع	مَنَافِعُ و: مَنَفْعَةٌ
Pleasure, satisfaction, agree	رضامندی، خوشنودی	رَضَى
Purpose, goal, aim	مقصد	غَايَةٌ ج: غَايَاتٌ
Obtain, get	پانا، حاصل کرنا	أَذْرَكَ يُذْرِكُ إِذْرَاكًا
Desire	خواہش	هَوًى
Liar	بہت جھوٹا	كَذُوبٌ
Sin	گناہ	مَعْصِيَةٌ ج: مَعَاصِي
Viewing	عینی مشاہدہ	مُعَايَنَةٌ
Sword	تلوار	سَيْفٌ ج: سِوْفٌ
Cut	کاٹنا	قَطَعَ يَقْطَعُ قَطْعًا
Enemy	دشمن	عَدُوٌّ ج: أَعْدَاءُ
Intelligent	عقل مند	عَاقِلٌ ج: عُقْلَاءُ
Ignorant, uneducated	جاہل	جَاهِلٌ ج: جُهَلَاءُ

التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

۱. اِمْلَأِ الْفَرَغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(إِنَاءٌ ، عِنْدَ ، عَمَلٍ ، الْخَالِقِ ، لَا تُذَرَكُ)

۱. الصَّدِيقُ الصَّيْقُ.

۲. رَضِيَ النَّاسُ عَايَةً

۳. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ

۴. كُلُّ يَنْصَحُ بِمَا فِيهِ.

۵. عِلْمٌ بِلَا كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ.

۲. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً. ہر جملے کے الفاظ کو صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملہ بنائیے۔

Arrange words of each line to make meaningful sentences.

۱. كَالْتَّاجِ ، فِي ، الْمَرْءِ ، الْعِلْمُ ، لِلْمَلِكِ

۲. شَيْءٌ ، إِلَى ، الْإِنْسَانِ ، أَحَبُّ ، مَا ، مُنِعَ

۳. عَاقِلٌ ، خَيْرٌ ، صَدِيقٌ ، عَدُوٌّ ، مِنْ ، جَاهِلٍ

۴. نَهَارٌ ، لِكُلِّ ، لَيْلٍ

۵. الْوَقْتُ ، إِنْ ، لَمْ ، كَالسَّيْفِ ، يَقْطَعُكَ ، تَقْطَعُهُ

۳. حَوِّلِ الْكَلِمَاتِ النَّكَرَةَ إِلَى الْمَعْرِفَةِ. درج ذیل نکرہ الفاظ کو معرفہ بنائیے۔

Change the following indefinite words into definite.

عُقُولٌ ، سَيْفٌ ، أَوْقَاتٌ ، وَزِيرٌ ، رِجَالٌ ، شَجَرٌ ، لَيَالٍ ، شَيْءٌ ، مَنَافِعُ ، خَادِمٌ

۴. اَكْتُبِ اللَّفْظَ الْمُنَاسِبَ لِلأَوَّلِ وَفْقَ الدَّرْسِ. سبق کی روشنی میں پہلے لفظ کی مناسبت سے دوسرا لفظ لکھیے۔

Write relative words for given words according to the lesson.

مثال : تَاجٌ - مَلِكٌ

۱. ثَمَرٌ

۲. عِلْمٌ

۳. الْحَيَاءُ

۴. اُكْتُبْ أَرْبَعَةَ أَقْوَالٍ وَآمَثَالٍ غَيْرَ الْمَذْكُورَةِ فِي الدَّرْسِ.

چار ایسے اقوال و امثال لکھیے جو سبق میں شامل نہیں ہیں۔

Write four proverbs/adages and sayings not mentioned in the lesson.

۵. مَا مَعْنَى 'الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ'. 'الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ' کی تشریح کیجیے۔

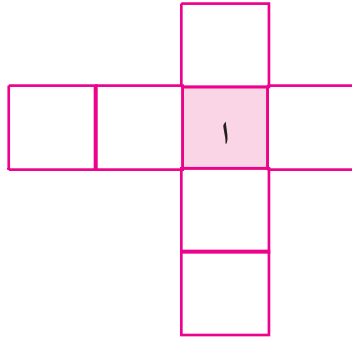
Explain : "الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ"

۶. أَلْقِ الضُّوءَ عَلَى هَذَا الْمَثَلِ: "عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ". درج محاورے کی وضاحت کیجیے

Explain : "عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ"

۷. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي. درج ذیل معمہ حل کیجیے۔

Complete the crossword.



الْإِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے: ضِدُّ غَيْبٍ

دائیں سے بائیں: ضِدُّ عَالَمٍ

الْفَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

ضَرْبُ الْمَثَلِ

ضرب المثل ایسا قول یا جامع جملہ ہوتا ہے جسے عام طور سے لوگ جانتے اور استعمال کرتے ہیں۔ یہ عموماً کسی سچائی کو بیان کرتا ہے جس کی تصدیق تجربہ یا مشاہدے کے ذریعے کی گئی ہو۔ یہ جملہ کا جزو نہیں ہوتا۔ بعض اوقات پورے واقعے کو سمجھانے کے لیے محض ایک ضرب المثل کافی ہوتی ہے۔ ضرب المثل کو اردو میں کہاوت کہتے ہیں۔

Proverb

Proverb: A short powerful saying or a concise sentence commonly used and familiar to all, which is held to express some truth ascertained by experience or observation. It is not a part of a sentence. A proverb is cited in order to make an entire event understood.

A few examples of ضَرْبُ الْمَثَلِ (proverbs) are as follows:

— الرَّجُلُ الْجَوْعَانُ رَجُلٌ غَضَبَانُ

A hungry man is an angry man.

بھوکا آدمی غصے میں رہتا ہے۔

— الْعِلْمُ الْقَلِيلُ شَيْءٌ خَطِرٌ

Little knowledge is dangerous.

نیم حکیم خطرہ جان۔

— الْكَلْبُ الْحَيُّ خَيْرٌ مِنَ الْأَسَدِ الْمَيِّتِ

زندہ کتا مردہ شیر سے بہتر ہے۔ A living dog is better than a dead lion.

— السِّرُّ بَيْنَ أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ لَيْسَ بِسِرٍّ

راز دو سے زیادہ لوگوں کو معلوم ہو جائے تو راز نہیں رہتا۔ A secret between more than two is no secret.

— إِنَّمَا تُعْرَفُ الشَّجَرَةُ مِنْ ثَمَرِهَا

درخت اپنے پھلوں سے پہچانا جاتا ہے۔ A tree is known by its fruit.

المُحَاوَرَةُ

محاورہ کلام کا وہ حصہ ہے جو عام بات چیت میں استعمال ہوتا ہے۔ یہ جملے کا جزو ہوتا ہے یعنی قواعد کے اعتبار سے اس کے فعل کی شکل بدلتی ہے۔ محاورہ بات چیت میں معنوی حسن پیدا کرتا ہے۔ اہل زبان یا محاورہ زبان استعمال کرتے ہیں تو اس کی باریکیوں کو بھی سمجھتے ہیں۔ وہ جانتے ہیں کہ کس موقع پر کون سا محاورہ مناسب ہے۔

Idiom

Idiom : An idiom is used in a conversation or literary writing. It is a part of a sentence i.e. its verb form is governed by the grammar. It creates beauty and meaning in an expression. Native speakers of a language express idea in an idiomatic way and know the proper usage or the subtleties of idioms. For example:

— يَحْنُثُ بَوْعْدِهِ (وعدے سے مکر جانا) (To go back on promise)

— أَعْطَى الْقَوْسَ بَارِيَهَا (کام کو اس کے اہل کے سپرد کرنا) (Hand the work to able)

— يَنْصَرِفُ مِنْ غَيْرِ اسْتِئْذَانٍ (رفو چکر ہونا) (To take French leave)

الْأَسْئَلَةُ - سوالات - Questions

إِبْحَثْ عَنْ أَرْبَعَةِ ضَرْبِ الْأَمْثَالِ وَالْمُحَاوَرَاتِ الْعَرَبِيَّةِ بِمُسَاعَدَةِ أَسْتَاذِكَ.

اپنے استاد کی مدد سے عربی میں چار ضرب الامثال اور چار محاورے تلاش کیجیے۔

Find any four proverbs and four idioms in Arabic with the help of your teacher.

۴۔ مولانا ابوالکلام آزادؒ

ابتدائیہ :

مولانا ابوالکلام آزاد ہمہ جہت شخصیت کے مالک تھے۔ ان کی تعلیمی، سیاسی اور سماجی خدمات ناقابلِ فراموش ہیں۔ انھوں نے ملک کی آزادی کے لیے خوب جدوجہد کی اور بے مثال قربانیاں پیش کیں۔ ان کا شمار ہندوستان کے عظیم سیاسی رہنماؤں میں ہوتا ہے۔ ذیل کے سبق میں مولانا آزاد کی زندگی کے کچھ نمایاں اور اہم پہلوؤں کو اجاگر کیا گیا ہے۔

مَنْ الَّذِي لَا يَعْرِفُ مَوْلَانَا أَبَا الْكَلَامِ آزاد؟ اِسْمُهُ سَيِّدُ غُلَامٍ مُحْيِي الدِّينِ أَحْمَدُ وَ كَانَ اِسْمُ أَبِيهِ خَيْرِ السَّيِّدِينَ وَ اِسْمُ اُمِّهِ عَالِيَةَ بِنْتِ بَيْعَمٍ. وَلَدَ مَوْلَانَا آزاد فِي أَحَدِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ نَوْفَمْبَرِ عَامِ ١٨٨٨ م. بِمَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةِ وَ اسْتَوطنَ الْهِنْدَ سَنَةَ ١٨٩٥ م. وَ أَقَامَ بِكَوْلُكَاتَا وَ كَانَ آزاد ابْنُ سَبْعِ سِنِينَ.

كَانَ أَبُوهُ لَا يَهْجُرُهُ وَ حَيْدًا خَارِجَ الْبَيْتِ بَلْ يُرَافِقُهُ خَادِمُهُ الْخَاصُّ الْحَافِظُ وَلِيُّ اللَّهِ. كَانَ مَعَهُ كِتَابٌ حِينَمَا يَخْرُجُ مِنْ بَيْتِهِ. هُوَ يَصِلُ إِلَى 'دِلْهُوزِي اسْكَوِير' فَيَسْتَغْرِقُ فِي مُطَالَعَتِهِ وَ يَسْتَفِيدُ بِهَا. حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي صَبَاهُ.

كَانَ مَوْلَانَا آزاد قَوِيَّ الْإِيمَانِ وَ الشُّعُورِ وَ صَاحِبَ الْفَهْمِ وَ الذِّكَاةِ. وَ كَانَ مُتَّصِفًا بِالْأَخْلَاقِ الْكَرِيمَةِ. تَعَلَّمَ الْعُلُومَ الْمُخْتَلِفَةَ مِنْهَا التَّفْسِيرُ وَ الْحَدِيثُ وَ الْفِقْهُ وَ الْمَنْطِقُ وَ الْأَدَبُ وَ غَيْرُهَا حَتَّى أَصْبَحَ عَالِمًا بَارِعًا وَ خَطِيبًا مَضِقًا وَ كَاتِبًا شَهِيرًا. كَانَ مِنْ أَحَدِ الْعُلَمَاءِ الْكِبَارِ فِي عَصْرِهِ. قَدْ ظَهَرَتْ مَلَكَتُهُ الْعِلْمِيَّةُ فِي اثْنِي عَشَرَ مِنْ عُمُرِهِ حِينَ أَنْشَأَ جَرِيدَةَ شَهْرِيَّةً 'نَيْرَنُغْ خِيَال'، وَ أَنْشَأَ جَرَائِدَ عَدِيدَةً فِي كَوْلُكَاتَا مِثْلَ 'الْهَلَال' وَ 'الْبَلَاغُ' وَ 'الْوَكِيل'. وَ قَضَى مِنْ أَكْثَرِ عَامٍ مِنْ عُمُرِهِ فِي السُّجُونِ لِمَقَالَاتِهِ الَّتِي كَتَبَهَا ضِدَّ الْإِنْكِلِيزِ. صَنَّفَ مَوْلَانَا آزاد كُتُبًا قِيَمَةً، وَ مِنْ مَوْلَفَاتِهِ الشَّهِيرَةِ رُسُولِ رَحْمَتٍ، تَذَكُّرُهُ، غُبَارِ خَاطِرٍ، وَ غَيْرُهَا. وَ فَسَّرَ الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ بِاسْمِ 'تَرْجَمَانُ الْقُرْآنِ'.

كَانَ مَوْلَانَا آزاد مِنْ زُعَمَاءِ الْمُسْلِمِينَ. وَ قَدْ قَامَ بِدَوْرٍ هَامٍّ حَوْلَ تَحْرِيرِ الْهِنْدِ وَ تَخْلِيصِهَا مِنْ بَرَاثِنِ الْإِنْكِلِيزِ الْغَاشِمِ. كَانَ أَقَلَّ سِنًا بَيْنَ رُؤَسَاءِ 'إِنْدِيَنِ نِيْشَنَلْ كَانْغْرِيس'. هُوَ مِنْ أَحَدِ بُنَاةِ الْهِنْدِ الْحَدِيثَةِ. وَ انْتُخِبَ وَزِيرَ الْمَعَارِفِ الْأَوَّلَ لِلْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ الْمُسْتَقْلَلَةِ.